

"Sí, me conocen, sí. Los camareros especialmente. Alguno hay que sirve desde el primer día que [aparecí, aparecía, había aparecido] yo por allí. ¿Y quiere que le diga una cosa? [Fue, Había sido, Era] eso lo que me [ha impulsado, impulsaba, impulsó] a ir. Porque si [había sido, fue, era] un desconocido el que [venía, vino, ha venido] a limpiar la mesa con la servilleta y a preguntarme, despreciativamente, "¿Qué se va a servir?", yo me [atraganté, he atragantado, atragantaba] todo, me [confundía, he confundido, confundí], no sabía qué pedir, [había pedido, he pedido, pedía] cualquier cosa, un café, tanto como para que el mozo no se impacientase (...) Pero si el mozo se me [acercó, acercaba, había acercado] y me [decía, había dicho, dijo] "¿Lo de siempre?", yo me [sentí, había sentido, sentía] alegre, reconfortado. Sí, yo no [cambiaba, cambié, había cambiado], durante tantos años, ni siquiera la mesa a la que me [había sentado, senté, sentaba]. [Era, Fue, Ha sido] una mesita colocada al fondo del salón, junto al mostrador (...) Pues, sentado en ese rincón [pasaba, he pasado, había pasado] unas horas plácidas, felices, sorbiendo mi cafecito y contemplando el duelo silencioso de los jugadores en torno a las mesas de billar. (...)

"(...) Je, je, yo no sé lo que usted tiene en la morgue. Yo le hablo de Rosaura. Rosaura sí es una pura invención mía, una pura creación mía. Rosaura me pertenece enteramente. Yo le [daba, di, daría] forma, rostro, nombre. Yo [pude, he podido, había podido] hacerla desaparecer. Je, je. (...) Rosaura [escribió, ha escrito, escribía] por mi mano. ¿Y la trenza rubia? La trenza rubia la [compré, he comprado, compraba] en un negocio de pelucas de la calle Suipacha. ¿No le digo? Yo [he fabricado, fabricaba, fabriqué] a Rosaura aquí, aquí, en mi cabeza. Rosaura [era, había sido, ha sido] un ser imaginario, una entealequia, un sueño, je, je, nada más que un sueño (...)"

Marco Denevi, *Rosaura a las diez*. (texto adaptado)

9 Συμπλήρωσε με τον κατάλληλο χρονικό δείκτη.

1. Trabajo aquí _____ 1995.
2. _____ seis meses de secretaria en esta empresa.
3. _____ tres años que vine a vivir aquí.
4. Estamos estudiando español _____ dos años.
5. ¡Qué bien! _____ tres semanas me voy de vacaciones.
6. Cuando lo conocí _____ ya un año que había roto con mi novio. Estuvimos conversando toda la noche y _____ me llamó para salir. _____ dos años, nos casamos.
7. _____ varias semanas sin trabajar cuando le hicieron aquella oferta.
8. Llegamos a Madrid el martes y tres días _____ salimos rumbo a Galicia.

Transcripciones de las audiciones del *Libro del Alumno* Απομαγνητοφώνηση των ακουστικών κειμένων. Βιβλίο του μαθητή

3. Misterio en el Florida Park: noticias y llamadas telefónicas

1.
 - ¿Sí?
 - Soy yo. ¿Cuál es el plan, jefe?
 - Ya está todo preparado. Ya sabes, a las 10 en el sótano del hotel, en la lavandería. Ahí te espera Pili, que te va esconder hasta las once y cuarto. ¿Ok?
 - Ok. No se preocupe jefe. ¿Y su guardaespaldas? ¿Qué hacemos con él?
 - Nada, él también lo sabe, hombre.
 - Ah. ¿Está enterado de todo?
 - Sí. Con él no va a haber ningún problema.
 - Vale, está todo claro. Todo saldrá perfecto.
 - Eso espero.
2.
 - Hotel Florida Park, buenos días.
 - Con la habitación 214, por favor.
 - Sí, ahora mismo le paso.
 - ¿Diga?
 - ¿Clara?
3.
 - Sí.
 - Hola, soy yo. ¿Ya tienes los documentos?
 - Sí, los firmó ayer.
 - ¿Qué tal fue todo?
 - Perfecto. Ella estuvo de acuerdo en todo y firmó. No va a haber ningún problema.
3.
 - Hotel Florida Park, ¿dígame?
 - Con la habitación 605, por favor.
 - Le paso.
 - ¿Diga?
 - ¿Cristina?
 - Sí.
 - Soy yo. Estoy abajo, en la recepción.
 - Hola, cariño... ¿Has ido al banco?
 - Sí, ya está. Lo he mandado todo a Zurich.
 - Perfecto. ¿Has visto a Sonia?
 - No, no la he visto. No he hablado con ella desde ayer. ¿Estás segura de que no sospecha nada?
 - Segura, segurísima. Tranquilo.
 - Cristina, amor mío, es que yo...

ANEXO

- Sí, ya sé, estás un poco nervioso, ¿verdad? Pero todo va a funcionar perfectamente. Te lo aseguro.
- ¿Bajas?
- Sí, ahora mismo. Me acabo de arreglar y bajo.

7. Un interrogatorio

- Señor García Cano... Usted trabaja para los laboratorios Bellísima, ¿no es así?
- Sí, soy el director de marketing.
- ¿Qué hizo anoche entre las 10 y las 2 de la madrugada?
- A las nueve y media salí del hotel. Había quedado con una amiga para cenar.
- ¿Y dónde fueron a cenar?
- Pues, cenamos en una marisquería del puerto, aquí mismo en Palma.
- ¿Y luego?
- Recuerdo que tomamos una copa en un pub y la acompañé. Ella estaba un poco cansada porque había llegado el día anterior de San Francisco.
- Mmm...
- Así que... bueno, la acompañé a su hotel y después volví al Florida Park.
- ¿A qué hora exactamente?
- No sé, no... no lo recuerdo con exactitud. Serían las doce y media, o algo así.
- ¿Podemos hablar con su amiga?
- Pues me temo que va a ser imposible. Se ha marchado hoy mismo a Singapur. Ya sabe, inspector, es modelo y viaja mucho.

8. ¿Qué hicieron aquella noche? ¿Tienen buenas coartadas?

1.
 - Señorita Toledo, ¿qué hizo usted anoche?
 - Anoche... anoche estuve con Cristina en su habitación hasta las 10 más o menos. Estuvimos hablando y viendo un vestido que ella se había comprado.
 - ¿Está usted segura de que eran las 10?
 - Sí. Bueno, creo que eran las 10.
 - ¿Y después?
 - Después me fui a mi habitación. Y ya no salí más. Estaba muy cansada.
 - ¿Vio a alguien?
 - Sí, a mi novio. Pasó a verme a las diez y media más o menos.
2.
 - Vamos a ver señor Rosales, ¿con quién estuvo anoche?
 - Bueno, primero estuve viendo la tele, en mi habitación, hasta... hasta las 11 más o menos...
 - ¿Y después?
 - Fui a ver a mi novia y estuvimos un rato hablando.
 - ¿A qué hora fue a verla?
 - Sobre las diez y media. Y luego fui a dar una vuelta.
 - ¿Solo?
 - Sí.
 - ¿Y a qué hora regresó?
 - A las once y cuarto, o algo así.

- ¡Ajá! ¿Y le vio alguien?
- Supongo. Los de la recepción, por ejemplo.
- ¿Y luego?
- Me fui a acostar. Bueno, antes pasé a pedirle las llaves del coche a Laura. Hoy lo necesitaba. Pero...
- ¿Pero qué?
- Bueno, que ella no estaba, o ya dormía, no sé.

3.

- Señor Puértolas, ¿podría decirme qué hizo usted la noche del martes?
- ▲ Fui a visitar a unos amigos a su casa de Deià. Hicieron una pequeña fiesta porque era el cumpleaños de Cuca, una vieja amiga.
- Así pues, usted no vio a Cristina la noche del martes.
- ▲ No, ella no quiso ir a la fiesta.
- ¿Y a qué hora más o menos terminó la fiesta?
- ▲ No lo sé exactamente. Yo me fui a las 2, o por ahí.
- ¿Solo?
- ▲ Con una amiga.

4.

- Juana, ¿vio algo raro aquella noche?
- Pues sí.
- Cuénteme, cuénteme.
- Yo esa noche trabajaba. Tuve que preparar una habitación y... bueno, la cosa es que fui a la lavandería. Y allí, en la lavandería, había un hombre sospechoso. Iba vestido con el uniforme del hotel pero yo no le había visto nunca antes. Además, estaba ahí sin hacer nada.
- ¿Y usted no dijo nada a nadie?
- No. Me pareció un poco raro pero pensé que era nuevo. Luego entró Pili, una compañera mía, otra camarera, vamos... con una chica muy guapa, muy elegante. ¿Usted cree que era ella, inspector? La chica guapa, digo...

5.

- Valerio, ¿cuándo vio por última vez a Cristina?
- Al mediodía. Primero la acompañé a la peluquería. Después fuimos de compras y volvimos al hotel... sí, eso, volvimos sobre las 2 de la tarde porque ella tenía un masaje. Luego se fue a comer con una amiga. Quiso ir sola.
- ¿Y después la volvió a ver?
- No. Dijo que quería descansar y se fue a su pieza.
- ¿Y usted? ¿Qué hizo?
- Bueno, yo estuve primero en la piscina, y luego en el sauna. Y un rato en mi pieza, leyendo. Después bajé al bar, a las nueve y media, creo. Y la estuve esperando en el bar. El resto, ya sabe...
- Sí, sí.

gente con ideas

Unidad 7

PALABRAS, EXPRESIONES E INFORMACIÓN CULTURAL

Λέξεις, εκφράσεις και πολιτιστικές πληροφορίες

a domicilio	κατ' οίκων
a favor de	υπέρ
ambulancia	ασθενοφόρο
ambulante	πλανόδιος
animales de compañía	μασκότ
ánimo	v. <i>dar ánimos</i>
apagar	σβήνω
apertura	άνοιγμα
apuros	v. <i>en apuros</i>
argumento	επιχείρημα
artesanía	χειροτεχνία
asesoría	παροχή συμβουλών
asociado <i>estar</i>	συνδέομαι
asociado	συμβεβλημένος
avestruz	στρουθοκάμηλος
biberón	μπιμπερό
bollería	φούρνος (το κατάστημα)
bombón	σοκολατάκι, πραλίνα
breve	v. <i>en breve</i>
brindis	πρόταση
bruto	μεικτός
buzoneo	"mailing" (διανομή διαφημιστικών εντύπων)
calidad	ποιότητα
camelia	καμέλια
cantina	κυλικείο
cargo	v. <i>sin cargo</i>
carnicería	κρεοπωλείο
carrete fotográfico	φίλμ (για φωτογραφίες)
centenar	εκατοντάδα
cerrajería	κλειθροποιείο, «κλειδαράικο»
cerrajero	κλειδαράς
charcutería	αλλαντοπωλείο
claramente	ξεκάθαρα, ολοφάνερα
colaboración	συνεργασία
comodidad	άνεση
compañía	v. <i>animales de compañía</i>
comprometerse	δεσμεύομαι
comunidad de vecinos	κοινότητα γειτόνων μίας πολυκατοικίας
concesionario oficial	εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος
consumidor	καταναλωτής
convencer	πειθώ
convivir	συμβιώνω
creado	δημιουργημένος, σχεδιασμένος
crecimiento	ανάπτυξη
cubitos de hielo	παγάκια
culturismo	"body building"
dar ánimos	ενθαρρύνω
demanda	ζήτηση
dentro de + χρονικό διάστημα	μετά από, σε
descuento	έκπτωση

desfavorable	δυσμενής
despedida de soltero	"bachelor party"
disculpase	απολογούμαι
diseñar	σχεδιάζω
distinguido	διακεκριμένος
dolencia	αρρώστια
eficiencia	αποτελεσματικότητα
electricista	ηλεκτρολόγος
emergencia	έκτακτο περιστατικό
en apuros	σε δύσκολη θέση
en breve	σύντομα, πολύ γρήγορα
en vías de desarrollo	αναπτυσσόμενος
encender	ανάβω
ensaimada	είδος στριφτής σφολιάτας με γέμιση κρέμας, φιδέ ή άλλα υλικά. Είναι τοπική σπεσιαλιτέ της Μαγιόρκα
envase	συσκευασία
establecimiento	συμβεβλημένο κατάστημα
asociado	κατάστημα που πουλάει τσιγάρα και άλλα είδη ελεγχόμενα από το κράτος
estanco	έτσι λέγονται τα μη εντατικά προγράμματα σπουδών
extensivo (curso)	ευκολίες (πληρωμής)
facilidades	v. <i>a favor de</i>
favor	σκοπός, στόχος
fin	εφοριακός
fiscal	υδραυλική εργασία
fontanería	τρόπος πληρωμής
forma de pago	μελλοντικός
futuro	κότα
gallina	βιντεοσκόπηση
grabación en vídeo	δωρεάν
gratuito	υπηρεσία αποθήκευσης επίπλων και άλλων αντικειμένων μεγάλων διαστάσεων)
guardamuebles	γκαρνταρόμπα
guardarropa	χάμπουργκερ
hamburguesa	παγωμένος
helado	κόμικς
historieta	σπίτι, εστία
hogar	περιβάλλο
huerto	εγκαινιάζω
inaugurar	πυρκαγιά
incendio	βιομηχανικός
industrial	άδικος
injusto	θεσμός
institución	συμμετοχικό
interactivo	ίριδα
iris	βραστό ζαμπόν
jamón dulce	δικαιος
justo	καθαριότητα
limpieza	μετακινώ, παίρνω
llevarse	είδος θαλασσινού ψαριού
lubina	χερούκλες. Χρησιμοποιείται για εκείνους που είναι εξαιρετικά αδέξιοι στις χειρονακτικές εργασίες
manazas <i>sust.</i>	χεράκια. Χρησιμοποιείται για εκείνους που είναι εξαιρετικά ικανοί στις χειρονακτικές εργασίες
manitas <i>sust.</i>	φυσικό περιβάλλον
medio ambiente	

ANEXO

miseria	μεγάλη φτώχεια
mitin	πολιτική συγκέντρωση
mobiliario	επίπλωση
monitor	γυμναστής
monocultivo	όταν μια χώρα ή περιοχή εξαρτάται οικονομικά από την παραγωγή ενός μόνο είδους
monopolio	μονοπώλιο
movido (un día movido)	δραστήριος
multiplicar	πολλαπλασιάζω
nacho	μεξικάνικο ορεκτικό: τηγανιτή λεπτή ζύμη καλαμποκιού σε τριγωνικό σχήμα
naipes	τράπουλα
obstaculizar	βάζω εμπόδια
ONG	μην κυβερνητική οργάνωση
pago	πληρωμή
países desarrollados	αναπτυγμένες χώρες
panadería	αρτοποιείο, φούρνος
panadero	αρτοποιός
particularidad	ιδιαιτερότητα
payaso	παλιάτσος
peli	οικείο για <i>película</i>
pensiones	συντάξεις
peque	οικείο για <i>pequeño</i> (niños)
pieza	κομμάτι
planchado	σιδερωμένος
plataforma	πλατφόρμα
plomo	v. <i>sin plomo</i>
pollería	κρεοπωλείο πουλερικών
portero	θυρωρός
potencial	δυσνητικός
preescolar	προσχολικός
presionar	πιέζω
prestar servicios	παρέχω υπηρεσίες
procedente de	προερχόμενος από
producto interior bruto (PIB)	ακαθάριστο εθνικό προϊόν
promesa	υπόσχεση
promover	προωθώ
protestar	διαμαρτύρομαι
rapidez	γρηγοράδα

recambios	ανταλλακτικά
reciclar	ανακυκλώνω
reclamar	διαμαρτύρομαι
red comercial	εμπορικό δίκτυο
regalar	χαρίζω, κάνω δώρο
reparar	επισκευάζω
residencia	οίκος
resolución	απόφαση
restauración	οι υπηρεσίες σχετικές με τα εστιατόρια κλπ.
rollitos de primavera	"spring rolls", κινέζικο πιάτο
sabor	γεύση
sala de cine	αίθουσα κινηματογράφου
salmón	σολομός
Scalextric	παιχνίδι με ηλεκτρικά τηλεκατευθυνόμενα αυτοκίνητα που τρέχουν σε μία ειδική πίστα, πολύ δημοφιλές ανάμεσα στα αγόρια στις δεκαετίες του 60 και 70
secretariado	επάγγελμα γραμματέος
sensibilizar	ευαισθητοποιώ
siglas	αρχικά
sin cargo	χωρίς χρέωση
sin plomo (gasolina)	αμόλυβδη (βενζίνη)
solidarizarse	γίνονται αλληλέγγυος
solucionar	λύνω
surgir	ξεπροβάλλω, εμφανίζομαι
taco	είδος λεπτής πίτσας από αλεύρι καλαμποκού που τυλίγεται με άλλα υλικά (κοτόπουλο, κρέμα, κλπ.)
telespectador	τηλεθεατής
tercera edad	τρίτη ηλικία
trámites	γραφειοκρατικές διαδικασίες
trasfondo	υπόβαθρο, "background"
tratar	μεταχειρίζομαι, συμπεριφέρομαι σε κάποιον
trazar	σχεδιάζω, χαράζω
unificar	ενοποιώ
vías	v. <i>en vías de desarrollo</i>
virtual	εικονικός
zapatería	κατάστημα υποδημάτων

NOTAS GRAMATICALES

● TO MEΛΛON

●●● Το μέλλον, σε αντίθεση με την περίφραση **ir + a + απαρέμφοτο**, χρησιμοποιείται για πιο αβέβαια πράγματα, όπως οι προβλέψεις (π.χ. στο δελτίο καιρού ή στο ωροσκόπιο):

Habrá tormentas breves en la costa Este. (Θα έχουμε σύντομης διάρκειας καταιγίδες στην ανατολική ακτή.)

Este año **conocer**á al hombre de su vida. (Φέτος θα γνωρίσετε τον άνδρα της ζωής σας.)

●●● Επίσης χρησιμοποιείται για να δώσουμε υποσχέσεις ή για να πείσουμε ή να καθησυχάσουμε το συνομιλητή. Γι' αυτό και είναι πολύ συνηθισμένο στα διαφημιστικά μηνύματα:

¡Ya verás como todo se arreglará!	(καθησυχαστικό)
Te llamaré pronto.	(υπόσχεση)
¡Se sentirá otra personal	(δεδεάζω τον υποψήφιο καταναλωτή)

- ***• Ο μέλλοντας χρησιμοποιείται επίσης για να δώσουμε **επιτολές**. Είναι τρόπος προς αποφυγήν, καθώς ακούγεται πολύ αυταρχικό (οι Δέκα Εντολές στα Ισπανικά είναι στο μέλλον):

No matarás .	(Ου φοντζεις)
¡No te moverás de aquí!	(Δεν θα κουνηθείς από δω!)

- ***• Όσο για τη διάρκεια, δεν υπάρχουν διαφορετικοί χρόνοι για πράξεις που γίνονται μόνο μια φορά και για πράξεις που επαναλαμβάνονται πολλές φορές (συνεχής μέλλον). Τέτοια διαφοροποίηση δεν είναι κατανοητή στα Ισπανικά. Υπάρχει όμως η έκφραση της διάρκειας στο μέλλον, που εκφράζεται όπως πάντα με την περίφραση **estar + Gerundio**:

Mañana a esta hora **estaré saliendo** para Madrid.
No te preocupes, **voy a estar esperándote** en el aeropuerto.

• Ο ΥΠΟΘΕΤΙΚΟΣ ΛΟΓΟΣ (ΠΡΩΤΟΥ ΤΥΠΟΥ)

- ***• Ο πρώτος τύπος του υποθετικού λόγου (πιθανόν στο παρόν / μέλλον) σχηματίζεται πάντα με ενεστώτα της οριστικής στην υπόθεση, ενώ η απόδοση μπορεί να είναι σε ενεστώτα, μέλλον ή και προστακτική:

Si comes demasiado, engordas .	(κανόνας)
Si tienes sueño, acuéstate .	(συμβουλή)
Si no sales ahora, llegarás tarde .	(μελλοντική απόδοση, συνέπεια)

- ***• ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΟΤΕ δεν βάζουμε μέλλον, ούτε ενεστώτα της υποτακτικής μετά από το **si**:

Si ~~tuviere~~ tiempo iré a verlo.
Si ~~tenga~~ tiempo iré a verlo.
Si ~~tengo~~ tiempo iré a verlo.

• ΑΝΑΦΟΡΙΚΕΣ ΔΕΥΤΕΡΕΥΟΥΣΕΣ

Όπως έμαθες στην 5^η ενότητα, όταν το αναφερθέν είναι άγνωστο η δευτερεύουσα απαιτεί τη χρήση της υποτακτικής. Το ίδιο συμβαίνει όταν προσφερθούμε να κάνουμε κάτι αφήνοντας τον άλλο να αποφασίσει:

- ¿**Quieres** hacernos el sábado?
- No sé... **Lo que** tú **quieras**. (ο συνομιλητής μου το ξέρει, αλλά εγώ όχι.)

Το ίδιο συμβαίνει με τα άλλα αναφορικά:

Iremos **donde** **digas**.
Se lo llevaremos **cuando** nos lo **pida**.
Lo decoraremos **como** usted **prefiera**.

ΠΡΟΣΟΧΗ!!!! Μπορεί να ακολουθεί οριστική, αλλά η έννοια αλλάζει εντελώς:

Iremos **donde** tú **quieras**. (σε αφήνω να αποφασίσεις εσύ.)
¡Siempre vamos **donde** tú **quieres**! (διαμαρτύρομαι επειδή πάντα γίνεται το δικό σου.)

• TODO

Ένα συνηθισμένο λάθος των ελληνοφώνων είναι το να μεταφράζουν «όλα» σαν **todos**. **Todos** είναι η μορφή του αρσενικού πληθυντικού, και σημαίνει «όλοι». Στα Ισπανικά το ουδέτερο –όταν υπάρχει– έχει μία μόνο μορφή, σε αυτή την περίπτωση, **todo** (όλα αυτά που).

PARA PRACTICAR

- ¿Conoces algún restaurante que (*servir*) _____ buena comida mexicana?
○ Pues sí, hace un par de semanas estuve en uno que (*preparar*) _____ un mole excelente.
2. Todavía me faltan veinte páginas. Si (*terminar*) _____ antes de las once, te lo enviaré hoy mismo.
3. ● ¡No conozco a nadie que (*vivir*) _____ en semejante lugar!
○ ¿No? Pues yo sé de varias personas que (*mudarse*) _____ allí hace poco. Dicen que no se está tan mal como la gente (*crear*) _____.
4. Les he dicho que encontré un candidato que (*hablar*) _____ inglés y japonés a la perfección... ¡Y ahora quieren a alguien que, además, (*saber*) _____ ruso!
5. Pues no sé, tú dirás... ¿cómo quieres (*hacerlo*) _____?
6. ● He puesto los libros donde me (*decir*, *tú*) _____. ¿Qué hago ahora con estos papeles?
○ Huy, no sé... Déjalos donde mejor (*parecerte*) _____.
7. No sé si (*acabar*, *nosotros*) _____ este informe a tiempo...
8. Si (*llegar*) _____ a Madrid antes de las diez, nos llamarán para salir.
9. ● Si (*saber*, *tú*) _____ que no había nadie, ¿por qué no me avisaste?
○ Porque, diga lo que diga, siempre haces lo que (*querer*, *tú*) _____.
10. ● ¿Cómo quieres que (*preparar*, *yo*) _____ la carne?
○ Me da igual... como (*preferir*, *tú*) _____.
■ Pues la haré como (*enseñarme*) _____ mi tía.

Transcripciones de las audiciones del Libro del Alumno Απομαγνητοφώνηση των ακουστικών κειμένων. Βιβλίο του μαθητή

3. ¿Te interesa este anuncio?

GENTE A PUNTO

"Gente a punto" quiere agradecerles la confianza depositada en nuestros servicios, después de 2.000 días de trabajo intentando satisfacer todas sus necesidades. Esa confianza la demuestran las casi 50.000 llamadas que hemos atendido durante todo este tiempo. Con la intención de seguir poniéndoles las cosas más fáciles, hemos creado nuevos servicios:

LOS DESAYUNOS DE GENTE A PUNTO

Cada mañana puede recibir en su domicilio, el periódico, el pan, sus bollos preferidos, la leche y el café, con sólo una llamada telefónica al 96 542 24 15. "Gente a punto" le pone las cosas fáciles.

GENTE A PUNTO CUIDA DE SU PERRO

Si usted no puede, "Gente a punto" le ayuda a cuidar de su perro. Cada mañana o tarde, nuestros chicos pueden venir a buscar a su perro y pasearlo por diferentes zonas. Incluso cuidar de ellos

si se van de fin de semana o de vacaciones. "Gente a punto" le pone las cosas fáciles.

EL JARDÍN DE GENTE A PUNTO

Una nueva floristería se ha unido a "Gente a punto". Rosa María Segura quiere ofrecerles la posibilidad de pedir un ramo de flores, una planta o un centro de flor seca las 24 horas del día. Pueden pasar por su exposición en la calle Sta. María o bien llamar a "Gente a punto" al teléfono 96 542 24 15. "Gente a punto" le pone las cosas fáciles.

4. Servicios solicitados

1.

- "Gente a punto", ¿dígame?
○ Mire... Quería encargar unas cosas...
- Tomo nota, señor.
○ A ver... Dos botellas de vino blanco.
- ¿De qué marca?
○ Monopole.

- Dos de Monopole. ¿Algo más?
- Sí, un cuarto de quilo de queso fresco y 300 gramos de salmón.
- ¿Salmón ahumado?
- Sí, ahumado.
- Muy bien, ¿algo más?
- No, nada más... ¡Ay! Sí, sí... Pan, se me olvidaba el pan. Dos barras.
- Dos barras.
- ¿A qué hora me lo traerán? ¿Tardarán mucho?
- El pedido sale inmediatamente. ¿Me da su número de cliente?
- Sí claro: ocho, ocho, cuatro, cinco, dos.
- Ocho, ocho... cuatro... cinco... dos. Lo tendrá en casa en una media hora.
- Gracias.
- A usted.

2.

- "Gente a punto", ¿dígame?
- ¡Hola! Quisiera mandar unas flores.
- ¿Unas flores?
- Sí. Un ramo.
- ¿Sobre qué precio?
- Quiero uno grande, que sea muy bonito... Es para mi mujer, ¿sabe? Que ha tenido dos niños.
- ¿Dos niños?
- Sí, sí, gemelos.
- Vaya... pues enhorabuena.
- Gracias, gracias.

3.

- "Gente a punto", ¿dígame?
- Oiga, es que necesito un masajista urgentemente... Es que tengo un problema en el tendón de Aquiles.
- O sea un fisioterapeuta.
- Exacto. Tengo una tendinitis terrible y casi no puedo moverme. Creo que necesito un masaje.
- En una hora el masajista puede estar ahí.
- Pues sí, que venga lo más rápido posible, por favor.
- ¿Su número de cliente, por favor?

4.

- "Gente a punto", ¿dígame?
- ▲ Mire, tenemos una avería de luz. No sé muy bien qué pasa. Los vecinos tienen luz, pero nosotros no.
- No tienen luz...
- ▲ No, no funciona ningún enchufe ni ninguna lámpara.
- Le mandamos a alguien enseguida. ¿Su número de cliente...?

8. Esto no es lo que yo he pedido

1.

- "Gente a punto", ¿dígame?
- ¿Oiga?
- Sí, sí, diga.
- A ver, es que me acaban de traer una paella, yo soy la señora Escartín.
- ¿Sí?
- Que no es eso lo que yo había pedido.
- ¿Ah, no?
- No. Yo quiero dos pollos. Y tráiganlos rápido, por favor, que ya son las once de la noche.
- No se preocupe. Ahora mismo se los envío.
- Perdona, ¿y la paella? ¿Se la doy al mensajero?
- Sí, sí, déselo a él. Déme su nombre y su dirección, que tomo nota.
- Sí...

2.

- "Gente a punto", ¿dígame?
- Mire, que me han traído unas cervezas...
- Sí, ¿qué les pasa? ¿No están frías?
- No, no es eso. Es que yo había pedido cava.
- Ah, cava. ¿Dos botellas?
- Sí, a nombre de Gloria Vázquez.
- Sí. Aquí las tengo. Se las envío ahora mismo. Y perdona el despiste, ¿eh?
- Bueno, pero tráiganlas deprisa.

gente que opina

Unidad 8

PALABRAS, EXPRESIONES E INFORMACIÓN CULTURAL

Λέξεις, εκφράσεις και πολιτιστικές πληροφορίες

a la carta	α λα καρτ
a propósito de	«τώρα που το αναφέρεις...»
a raíz de	εξ αιτίας
abaratar	φτηναίνω
abiertamente	ευθέως
acaso	μήπως
actuación	δράση. v. campo de actuación
adelanto	πρόοδος
además	επιπλέον
advertir de	προειδοποιώ

agonizar	αργοπεθαίνω
agotar	εξαντλώ
agrarar	επιβαρύνω μία κατάσταση
agujero	τρύπα
alga	φύκια
alimentar	τρέφω, ταιζώ
aliviar	ανακουφίζω
aludir	αναφέρω
ámbito	πλαίσιο, περιβάλλον
amenazar	απειλώ
amplitud	ευρυχωρία
antinatural	αφύσικος
aparcado	σταθμευμένος
aparentemente	προφανώς
aplicado	εφαρμοσμένος
aportar	προβάλλω
argumentación	επιχειρηματολογία

ANEXO

asociación	ένωση	deforestación	απαλλοτρίωση δασών
atlas	άτλας	desastre	καταστροφή
atreverse a	τολμάω να	descartar	απορρίπτω
automatización	αυτοματοποίηση	desconfiado	καχύποπτος
autorizar	εγκρίνω, νομιμοποιώ	desconfianza	καχυποψία
azufre	θειόν	desconocer	αγνοώ
bacalao	μπακαλιάρος	desde luego	βέβαια, μάλιστα
bacteria	βακτηριδίο	desempleo	ανεργία
base	βάση	desenfrenado	ξέφρενος
basura	σκουπίδια	desigualdad	ανισότητα
baúl	μπαούλο	despensa	αποθήκη τροφίμων
beneficio	κέρδος	desperdicios	απορρίμματα, για πέταμα
berenjena	μελιτζάνα	desterrar	εξορίζω
besugo	χάνος	detectar	ανιχνεύω
bienes	υπάρχοντα	determinado	συγκεκριμένος
biodiversidad	βιοποικιλία	diagnosticar	κάνω διάγνωση
bípodo	δίποδο	dibujante	σκιτσογράφος
boina	μπερές	digerir	χωνεύω
bolsas fósiles	κοιλότητες απολιθωμάτων	digno	αξιοπρεπής
bosque	δάσος	dimensión	διάσταση
broma	αστείο, φάρσα	directorio	κατάλογος
calentamiento	ζέσταμα	distancia	απόσταση
calorífico	θερμογόνος	dotar	προικίζω
campo de actuación	πεδίο δράσης	elemental	βασικός
capa de ozono	μανδύας του όζοντος	eliminar	εξαλείφω, εξαφανίζω
capa	μανδύας	emigración	μετανάστευση (εξόδου)
carril	λωρίδα κυκλοφορίας	emisión	εκπομπή
carta	v. a la carta	en cualquier caso	όπως και να έχει..., έτσι κι αλλιώς
central de energía nuclear	πυρηνικό εργοστάσιο	en cuanto a	σε ο, τι αφορά
ciego	τυφλός	en metálico	σε μετρητά
cinc	ψευδάργυρος	endivia	αντίβ
cirugía	χειρουργική επέμβαση	enorgullecerse	είμαι περήφανος για κάτι
citar	κάνω αναφορά	erosionar	διαβρώνω
clase social	κοινωνική τάξη	escaso	ελάχιστος, ανεπαρκής
clonación	κλωνοποίηση	escepticismo	σκεπτικισμός
codiciado	ποθητός	escoger	διαλέγω, επιλέγω
cohete	πύραυλος	escolar	σχολικός
cólera m.	χολέρα	espacial	διαστημικός
coloquial	καθολιούμενη	espacio vital	ζωπικός χώρος
competitivo	ανταγωνιστικός	espárrago	σπαράγγι
conciudadano	συμπολίτης	espíritu	πνεύμα
conclusión	συμπέρασμα	estaño	κασσίτερος
condiciones de vida	συνθήκες ζωής	ético	ηθικός
conflicto	σύγκρουση	evolución	εξέλιξη
consecuencia	συνέπεια	excepción	εξαίρεση
conservación	συντήρηση, διατήρηση	experimento	πείραμα
contados	v. tener los días contados	exploración	εξερεύνηση
contagioso	κολλητικός	explosión	έκρηξη
continuidad	συνέχεια	exponer	εκθέτω, εκφέρω
contradecir	αντιλέγω	extender	επεκτείνω
correctivo	διορθωτικός	fanatismo	φανατισμός
costes	κόστος, έξοδα	fertilizante	λίπασμα
crueldad	σκληρότητα	fiebre amarilla	μαλάρια
cultivo	καλλιέργεια	formador de opinión	διαμορφωτής κοινής γνώμης
culto	μορφωμένος	fósil	απολιθωμα
cumbre	κορυφή	ganado	τα ζώα που εκτρέφουμε σε κοπάδια
de hecho	επί των πραγμάτων	gen	γονίδιο
de todas maneras	όπως και να έχει..., έτσι κι αλλιώς	genético	γενετικός
		glaciación	(γεωλ.) περίοδο παγετώνια
		globo	πλανήτη

habitado	κατοικημένος	ozono	όζων
hambre	πείνα	pactado	συμφωνημένος
helada	παγωνιά	paso	v. <i>pedir paso</i>
hereditario	κληρονομικός	pauta	κανόνας, οδηγός, γραμμή
hibernación	χειμερία νάρκη	pedir paso	ζητάω άδεια για να περάσω από κάπου
hoy en día	στις ημέρες μας	pensador	φιλόσοφος
humanidad	ανθρωπότητα	perjudicial	βλαβερός
idéntico	ολόιδιος	perspectiva	προοπτική
ilusión	όνειρο, όραμα	pesticida	φυτοφάρμακο
impensable	αδιανόητος	petróleo	πετρέλαιο
imponerse	επιβάλλομαι	plaga	μάστιγα
impuesto	φόρος	plomo	μόλυβδος
impulsivo	παρορμητικός	poder	εξουσία
ineficacia	αναποτελεσματικότητα	por el momento	για την ώρα
inesperado	απροσδόκητος, αφνίδιος	proponer	αναβάλλω
infinidad	άπειρη ποσότητα	potencia	δύναμη
ingeniería genética	μηχανική γενετική	predicción	πρόβλεψη
ingenio	εφευρετικότητα	premonición	προαίσθημα
intelectual	διανοούμενος	prestación	παροχή
interplanetario	διαπλανητικός	prever	προβλέπω
interrupción	διακοπή	previsible	προβλεπόμενος
introducirse	μπαίνω μέσα	prioridad	προτεραιότητα
invención	εφεύρεση	prioritario	που έχει προτεραιότητα
irrumper	εισβάλλω απότομα	profecía	προφητεία
libertad	ελευθερία	proporción	αναλογία
líder	ηγέτης	propósito	v. <i>a propósito de</i>
Luna	Σελήνη	propósito	σκοπός
madre de alquiler	δανεική μήτρα	próspero	ευημερών, πλούσιος
maíz	καλαμπόκι	próximo	κοντινός (βαθιά έννοια)
maniobra	μανούβρα	pulsar	πιέζω, πατάω
manipulación		PVC	πλαστικό
genética	γεννητική παρέμβαση	quejarse	παραπονιέμαι
manipulación	χειρισμός	radicalmente	ριζικά
marea negra	πετρελαιοκηλίδα	raíz	v. <i>a raíz de</i>
marea	παλίρροια	rape	βατραχόφαρο
Marte	Άρης	reactor	αντιδραστήρας
mayoritariamente	κατά πλειοψηφία	rebrote	επανέξαρση
melocotón	ροδάκινο	rechazo	απόρριψη
melón	πεπόνι	reciclaje	ανακύκλωση
mercurio	υδράργυρος	recitar	απαγγέλλω
merluza	μπακαλιάρaki	recogida de basuras	συγκομιδή απορριμμάτων
metales pesados	βαριά μέταλλα, ορυκτά	recogida	συγκομιδή
metálico	v. <i>en metálico</i>	referencia	αναφορά. v. <i>obra de referencia</i>
migratorio	μεταναστευτικός	reforzar	ενισχύω
monje	μοναχός	refugiado	πρόσφυγας
moral	ηθική	reinar	επικρατεί
muestra	δείγμα	reservas	αποθέματα
multimedia	πολυμέσα	residuos	υπολείμματα
nacionalismo	εθνικισμός	respetable	σεβαστός
natalidad	γεννητικότητα	respirar	αναπνέω
ni siquiera	ούτε καν	resumir	συνοψίζω
nieve	χιόνι	revolucionar	προκαλώ επανάσταση
nitrógeno	άζωτο	romper el hielo	σπάω το πάγο
NS/NC	"no sabe, no contesta" «δε γνωρίζω/δεν απαντώ»	rural	αγροτικός
nutritivo	θρεπτικός	Saturno	Χρόνος
obra de referencia	βιβλίο για πληροφορίες, π.χ., λεξικό, εγκυκλοπαίδεια, κλπ.	sencillamente	απλά
oleada	κύμα	sensacional	εντυπωσιακός
oyente	ακροατής	sentido	έννοια
		severo	αυστηρός
		signo del zodiaco	ζώδιο

ANEXO

sistemáticamente	συστηματικά
subsuelo	υπέδαφος
suficiente	αρκετά
superfluo	περιττός
supersónico	υπερηχητικός
suscribirse	γίνομαι συνδρομητής
talar	ξυλοκοπώ
tecla	πλήκτρο
teletrabajo	τηλε-εργασία
tener los días contados	έχω τις ημέρες μετρημένες

tensión	ένταση
trasplante	μεταμόσχευση
vaca	αγελάδα
vacuna	εμβόλιο
vapor de agua	ατμός νερού
veloz	γρήγορος
vidente	διορατικός
viejito	γεροντάκος
vital	v. espacio vital
zodiaco	ζωδιακή ζώνη

NOTAS GRAMATICALES

● ΧΡΟΝΙΚΕΣ ΔΕΥΤΕΡΕΥΟΥΣΕΣ ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ

Ενώ στο παρελθόν και στον ενεστώτα δεν παρουσιάζει καμία δυσκολία, όταν το *cuando* (όταν) αναφέρεται στο μέλλον ποτέ δεν συνοδεύεται από ρήμα στο μέλλον, αλλά στον ενεστώτα της υποτακτικής:

Cuando llegué te llamé.

Cuando llego te llamo.

*Cuando ~~llegaré~~ te llamaré. → Cuando **llegue** te llamaré.*

(Όταν έφτασα, σε πήρα τηλέφωνο.)

(Όταν φτάνω, σε παίρνω τηλέφωνο.)

(όταν θα φτάσω, θα σε πάρω τηλέφωνο.)

Την ίδια ακριβώς συμπεριφορά παρουσιάζουν άλλοι σύνδεσμοι όπως *en cuanto*, *ni bien*, *así que*, *apenas*, *tan pronto como* (μόλις):

Apenas llegue te llamaré.

Ni bien lo sepa te avisaré.

En cuanto termine me iré a dormir.

Así que me llame te lo haré saber.

Tan pronto como regresemos nos ocuparemos de tu asunto. (Μόλις γυρίσουμε, θα ασχοληθούμε με την υπόθεση σου.)

(Μόλις φτάσω θα σε πάρω τηλέφωνο.)

(Μόλις το μάθω θα σε ειδοποιήσω.)

(Μόλις τελειώσω θα πάω για ύπνο.)

(Μόλις θα με πάρει τηλέφωνο θα σε ειδοποιήσω.)

ΠΡΟΣΟΧΗ! Αυτό δεν συμβαίνει με το ερωτηματικό επίρρημα *cuándo* (πότε), ούτε καν στις έμμεσες ερωτήσεις:

¿Todavía no sé cuándo iré a verla.

¿Cuándo enviarás la solicitud?

(Ακόμα δεν ξέρω πότε θα πάω να τη δω.)

(Πότε θα στείλεις την αίτηση;)

Πρόσχε όμως ότι, στα παραδείγματά μας, και οι δύο πράξεις θα εξελιχθούν ταυτόχρονα:

Cuando llegue, te llamaré.

Όταν θα φτάσω, θα σε πάρω τηλέφωνο (εκείνη την ώρα)

Με τον ίδιο τρόπο χρησιμοποιούμε το *Perfecto de Subjuntivo* σε χρονικές δευτερεύουσες που αναφέρονται σε πράξεις που θα έχουν ολοκληρωθεί πριν να γίνει εκείνη της κύριας πρότασης. Αντιστοιχεί με το συντελεσμένο μέλλοντα. Π.χ.:

Cuando haya acabado con esto, me ocuparé de tu asunto.

Όταν θα έχω τελειώσει με αυτό, θα ασχοληθώ με την δικιά σου υπόθεση.

● Η ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΥΠΟΤΑΚΤΙΚΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΦΡΑΣΗ ΤΗΣ ΓΝΩΜΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΠΙΘΑΝΟΤΗΤΑΣ

Η έκφραση της πιθανότητας σε μερικές περιπτώσεις εκφράζεται με το μέλλοντα, ενώ σε άλλες χρειαζόμαστε την υποτακτική. Η υποτακτική χρησιμοποιείται:

- με δομές στην κύρια πρόταση του είδους:

SER + επίθετο + QUE

όταν το επίθετο **δεν** είναι **verdad** (αλήθεια), **evidente** (φανερό), **seguro** (σίγουρο) ή τα συνώνυμά τους:

Es **evidente** que los combustibles fósiles se **agotarán** en un futuro no muy lejano.
Είναι φανερό ότι τα αποθέματα καυσίμων θα εξαντληθούν σε ένα όχι τόσο μακρινό μέλλον.

Es **posible** que los combustibles fósiles se **agoten** en un futuro no muy lejano.
Είναι πιθανόν τα αποθέματα καυσίμων να εξαντληθούν σε ένα όχι τόσο μακρινό μέλλον.

- όταν εκφράζουμε τη δική μας γνώμη σε αρνητική μορφή ή με ρήματα της αμφισβήτησης όπως **dudar**:

Estoy **seguro** de que todo se **solucionará**.
No **estoy seguro** de que todo se **solucione**.
Dudo que todo se **solucione**.

- με τα επιρρήματα **quizás** και **tal vez** (ίσως). Το **tal vez** δέχεται και οριστική (σε αυτή την περίπτωση δείχνει περισσότερη σιγουριά):

Quizás viaje este verano a tu ciudad.
Tal vez viaje este verano a tu ciudad.
Tal vez **viajaré** este verano a tu ciudad.

ΠΡΟΣΟΧΗ! **A lo mejor**, αν και σημαίνει και αυτό «ίσως», συνοδεύεται πάντα από ρήμα στην οριστική!

A lo mejor viaje este verano a tu ciudad.

Έτσι βλέπουμε πως, σε γενικές γραμμές, η υποτακτική παρουσιάζει τα γεγονότα σαν να ανήκαν στον κόσμο της υποκειμενικότητας, με περισσότερη αστάθεια και με μια λιγότερο σαφή πραγματοποίηση, ενώ η οριστική τα παρουσιάζει σαν μέρος της πραγματικότητας, έστω και αν είναι για την ώρα απραγματοποίητα.

Με το ίδιο τρόπο, λοιπόν, **για να εκφράσουμε γνώμη**, στην δομή **creo que** θα ακολουθεί οριστική, ενώ με την αρνητική μορφή **no creo que** θα βάζουμε πάντα υποτακτική:

Creo que el problema del hambre **tiene** solución.
No creo que el problema del hambre **tenga** solución.

Να σημειωθεί ότι αυτή η επιλογή δεν ακούει στην έξω πραγματικότητα, αλλά στην υποκειμενική μου γνώμη. Έτσι μπορούμε να συναντήσουμε προτάσεις του είδους:

No creo que la Tierra **sea** redonda. → η Γη είναι στρογγυλή, αλλά όχι για μένα, και αυτό είναι που μετράει. Τότε, βάζω υποτακτική.
Creo que la Tierra **es** plana. → στην ουσία λέω το ίδιο με την προηγούμενη πρόταση. Αν και η Γη δεν είναι επίπεδη, αυτό είναι το δικό μου πιστεύω και για μένα είναι αλήθεια. Γι'αυτό το λέω με οριστική.

Κάποιος που υιοθετεί την ακριβώς αντίθετη γνώμη θα πει:

Creo que la Tierra **es** redonda.
No creo que la Tierra **sea** plana.

Σε αυτήν την περίπτωση η γνώμη του ομιλητή συμπίπτει με την πραγματικότητα, όμως εκφράζεται με τον ίδιο τρόπο γιατί πάντα ο καθένας μιλάει για τη δική του γνώμη.

Εάν η άρνηση παρουσιάζεται στη δευτερεύουσα, τότε δεν επηρεάζει την επιλογή της έγκλισης:

No creo que tengas razón. = **Creo que no tienes** razón.

ANEXO

❶ ΠΕΡΙΦΡΑΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΚΦΡΑΣΕΙΣ ΠΟΥ ΔΗΛΩΝΟΥΝ ΑΡΧΗ, ΣΥΝΕΧΕΙΑ Η ΔΙΑΚΟΠΗ ΜΙΑΣ ΣΥΝΗΘΕΙΑΣ Η ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

---❶ **Incoativas.** Εκφράζουν την αρχή μίας πράξης, κατάστασης ή διαδικασίας που διαρκεί. Η πιο συνηθισμένη περιφραση αυτού του είδους είναι **empezar a + απαρέμφατο**.

Σχεδόν ισοδύναμη με αυτή είναι επίσης το **comenzar a + απαρέμφατο**. Και οι δύο δηλώνουν απλώς ότι κάτι ξεκινάει:

Empecé a hacer gimnasia el mes pasado.

Ξεκίνησα να κάνω γυμναστική τον περασμένο μήνα.

---❷ **Durativas.** Η περιφραση για να εκφράζουμε ότι μία συνήθεια διατηρείται στο χρόνο, ότι δε διακόπτεται, είναι το **seguir + Γερουνδιο**.

Sigo yendo al gimnasio.

Εξακολουθώ να πηγαίνω στο γυμναστήριο.

Όμως, όταν θέλω να πω ότι εξακολουθώ να μην κάνω κάτι πρέπει να τη μετατρέψω σε **seguir sin + απαρέμφατο**:

Sigo sin decidirme a comenzar este trabajo.

Εξακολουθώ να μην αποφασίζω να ξεκινήσω αυτή την εργασία.

---❸ **Terminativas.** Η περιφραση **dejar de + απαρέμφατο** δηλώνει ότι κάτι παύει να γίνεται. Πρέπει αναγκαστικά να συντάσσεται με ρήματα που εκφράζουν κάποιο είδος συνήθειας, διάρκειας ή επανάληψης:

Ha dejado de llover.

Dejé de fumar el mes pasado.

Pienso dejar de hacer horas extra.

Επίσης μπορούμε να χρησιμοποιούμε πάντα την έκφραση **ya no**, μόνο που αυτή αναφέρεται στο παρόν και δεν είναι εφικτή στο μέλλον:

Ya no llueve. Δεν βρέχει πια.

Ya no fumo. Δεν καπνίζω πια.

αλλά

Ya no fumaré el mes próximo → Dejaré de fumar el mes próximo. Τον επόμενο μήνα θα κόψω το κάπνισμα.

❷ Η ΕΚΦΡΑΣΗ ΤΗΣ ΑΠΟΛΥΤΗΣ ΑΡΝΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Οι εκφράσεις **qué va / en absoluto / de ninguna manera** δεν έχουν καμία σχέση με την κυριολεκτική μετάφραση τους: και οι τρεις σημαίνουν «όχι, καθόλου».

PARA PRACTICAR

❶ Να εκφράσεις το ίδιο με μία μόνο πρόταση χρησιμοποιώντας το σύνδεσμο σε παρένθεσης όπως στο παράδειγμα.

Llegaré a casa. / Te llamaré. (cuando)

Cuando llegue a casa te llamaré.

1. Me levanto tarde. / Me duele la cabeza. (cuando)
2. Llega a casa. / Se quita los zapatos. (en cuanto)
3. Llegaré a casa. / Pienso quitarme los zapatos. (apenas)
4. Conoceré el resultado. / Se lo comunicaré. (ni bien)
5. Corregiré estos ejercicios. / Luego me iré a dormir. (tan pronto como)
6. Trabajábamos con tu padre. / Todo nos salía mejor. (cuando)
7. Encontrarás la solución. / Después podrás descansar. (cuando)

❶ Κλίνει το ρήμα στη σωστή μορφή του.

1. No me parece lógico que (tomar, ellos) _____ semejante decisión sin convocar antes un referéndum.
2. ¡Es inconcebible que (suceder) _____ estas cosas hoy en día! Lo único seguro es que nadie (volver) _____ a confiar en este partido.
3. ● Yo pienso que no (deber) _____ preocuparnos desde ahora por esas cosas.
○ Pues yo no creo que (ser) _____ cuestiones sin importancia. Es cierto que (parecer) _____ un poco apresurado, pero más vale prevenir...
4. No sé si eso (estar) _____ bien o no... Pero no creo que a Violeta (gustarle) _____ la noticia cuando (enterarse) _____.
5. ¿Es posible que no (entender, vosotros) _____ como se conjuga el Imperativo? Creo que (tener) _____ que concentraros un poco más, es evidente que aquí algo (fallar) _____. ¡Y me parece que (ser, vosotros) _____!
6. Pues yo dudo que (cambiar, él) _____ de idea. Ya sabes que cuando (ponerse, él) _____ testarudo hace lo que (darle) _____ la gana y no entra en razones.
7. Es razonable que (estar, tú) _____ molesto con ella, pero no es cierto lo que (creer, tú) _____. Es obvio que aquí (haber) _____ un malentendido. Cuando (calmarte) _____ la llamaremos y ya verás como todo se arregla.
8. Tal vez (ir, nosotros) _____ contigo a Alicante: creo que nos (dar, ellos) _____ el permiso que hemos pedido. Tan pronto como (respondernos, ellos) _____ te llamaré para confirmar.

❷ Συμπλήρωσε με την κατάλληλη περίφραση.

π.χ. Sara se divorció en 1999 y en 2003 (casarse) se volvió a casar.

1. ● Eduardo (fumar) _____ hace tiempo ya... Es que el médico se lo prohibió.
○ ¡Pues mi marido (fumar) _____ tanto como siempre!
2. La ciudad de Buenos Aires fue fundada en 1536 pero los indígenas la destruyeron y en 1580 Juan de Garay (fundar) _____.
3. (Estudiar) _____ portugués hace un año y la verdad es que me gusta mucho. Pienso (estudiarlo) _____ los dos próximos años por lo menos.
4. Pues por más que lo intento (poder) _____ resolver este acertijo.
5. ● ¿Es cierto que Don Manuel (fuma) _____ ?
○ Sí, por suerte logró dejarlo y ahora además (hacer) _____ deporte.
6. Pienso (ir) _____ al club este invierno, pero no para hacer gimnasia, me aburre. Quizás (tomar) _____ clases de natación o de tenis. Aún no lo he decidido.
7. ● Ha jurado que no (dirigirle) _____ la palabra después de lo que le hizo...
○ No me lo creo... Ya verás como mañana (llamarla) _____.

Transcripciones de las audiciones del *Libro del Alumno* Απομαγνητοφώνηση των ακουστικών κειμένων. Βιβλίο του μαθητή

6. Y además...

1.

- ¿Oye, habéis probado las pastillas Nutristán?
 - No, no. Yo no las he probado y es que además, estoy en contra.
- ¿Por qué?
 - Hombre, porque no se puede comparar una buena chuleta que ha estado allí la vaca pastando en el campo y que tiene toda su sangre, todo su sabor, con una pastilla que te dicen que es carne.
- Pero no deja de ser un avance.
 - Oh, depende...
- Hombre, sí, contiene todas las proteínas necesarias. Y... y... y además, tienes mucha oferta, tienes distintos sabores... no sé...
 - Sí eso es lo que dicen, pero mira, en cualquier caso, o sea, yo creo que el comer es un disfrute y un gozo y además es una manera de relacionarse y porque yo no me... yo no me... ¡no concibo relacionarme con pastillas!
- Pero ten en cuenta que también es, es un sistema muy práctico de comer. Actualmente tampoco tenemos tanto tiempo como para estar cada día reuniéndonos con gente para saborear... Lo que tienes ganas es de llegar a casa, tener algo preparado y luego irte de nuevo.
- Claro sí, pero si hacemos todo esto al final es que, bueno, tampoco haremos el amor, tampoco, tampoco iremos a pasear por la playa. Quiero decir, al final sólo haremos pastillas, nos conectaremos un microchip al cerebro, y ya está! ¡Esto no puede ser!
- Oye, de todas maneras, yo insisto en que condensa productos naturales y puede ser un avance.

2.

- ¿Oye, has leído este aviso sobre las pastillas estas, Nutristán, en el diario?
 - Sí, sí, sí. Por lo que he leído, yo pienso que es la pastilla de la mujer, la liberación de la mujer. ¡Adiós a la esclavitud femenina!
- ¡Hombre!, ¿pero qué dices?
 - Nada de cocina. Nada de compra.
- No, no. Yo estoy en desacuerdo contigo. ¿Es que no te acuerdas aquellas comidas tan románticas que tuvimos el otro día?
 - Eso no quita. Llegas, te tomas tu pastillita y sigues con el violín de fondo... Eso, no... no importa.
- ¡Pero claro, en una sola pastilla y románticamente... cómo, no, no, no!
 - En una sola pastilla. Además, tú ya sabes que yo tengo muchos problemas de digestión y según he leído en el anuncio, son digestivas totalmente, se digieren con una facilidad impresionante! ¡O sea que, no me dirás que esto no es bueno para mi salud, por ejemplo!
- No, y qué hay... por ejemplo, cuando vamos a comprar nosotros al supermercado. Además, lo pasamos bien nosotros ahí, y pasamos una horita.
 - No, no, no, no. Estás equivocado. Lo pasas bien tú. ¡Yo lo paso fatal, no me gusta comprar!
- Cómo, ¿me lo dices ahora?
 - Pero además... Tú compras siempre lo que quieres en el supermercado. Con las pastillas estas yo te meto lo que sea y tú te lo tomarías...
- ¿A mí? ¡Ah no! Es que yo no me voy a tomar ninguna de esas pastillas. No, no, no.

gente con carácter

Unidad 9

PALABRAS, EXPRESIONES E INFORMACIÓN CULTURAL

Λέξεις, εκφράσεις και πολιτιστικές πληροφορίες

a ciencia cierta	με σιγουριά
abusar	κάνω κατάχρηση
acorde	χορδή
admiración	θαυμασμός
ajeno	αυτό που δεν ανήκει σε μένα
alabar	εγκωμιάζω
altruista	αλτρουιστής
amigo íntimo	στενός φίλος. «καλλητός»
angustiado	θλιμμένος
ánimo	v. estado de ánimo
anticipación	v. con anticipación
anticuado	παλαιομοδίτικος, οπισθοδρομικός

antimilitar	αντιστρατιωτικός
áspero	τραχύς
atraer	ελκύω
atributos	χαρακτηριστικά
auxilio	βοήθεια
bienestar	άνεση
buen humor	καλή διάθεση
cajero	ταμίας
cargo	θέση
caricia	χάδι
caso	v. hacer caso
cedro	κέδρος (το δέντρο)
celos	ζήλια (ερωτική)
celoso	ζηλιάρης
ciegamente	τυφλά
cleptómano	κλεπτομανής
codo a codo	μαζί, συντροφιά
colchón	στρώμα
cómplice	συνένοχος

comprender	συμπεριλαμβάνω	experto	ειδικός
compuestos	στη χημεία, ένωση	extraño	παράξενος
con anticipación	προκαταβολικά	facilidad	ευκολία
concentración	συγκέντρωση	fallo	σφάλμα
concepción del mundo	αντίληψη του κόσμου	falso	υποκριτής
concepción	σύλληψη, αντίληψη	falta	v. <i>estar en falta</i>
conjuro	εξορκισμός/ ξόρκι	flechazo	κεραυνοβόλος έρωτας
consciente	συνειδητός	flexible	εύκαμπτος
contable	λογιστής	forma de ser	χαρακτήρας, προσωπικότητα
contar con alguien	βασίζομαι σε κάποιον	fragmento	απόσπασμα
contradicción	αντίφαση	frenesí	φρενίτιδα
criatura	πλάσμα	fugaz	φευγαλέος
dar igual	το ίδιο μου κάνει	furioso	μανιώμενος
dar lástima	προκαλώ λύπη, στεναχωρώ	gabinete	συμβούλιο
dar rabia	προκαλώ οργή	ganarse la vida	κερδίζω τα προς το ζην
darse prisa	βιάζομαι	ganas	όρεξη
de momento	για την ώρα	golpe militar	στρατιωτικό πραξικόπημα
decepcionado	απογοητευμένος	grandes ocasiones	μεγάλες περιπτώσεις
Defensa	v. <i>Ministerio de Defensa</i>	gritar	φωνάζω
delirante	τρελός	gustoso	νόστιμο, ευχάριστο
delirio	παραλήρημα, τρέλα	hacer caso	δίνω σημασία
demás	v. <i>por lo demás</i>	hacer un trato	κάνω μία συμφωνία
depresión	κατάθλιψη	humor	v. <i>mal humor, buen humor</i>
desarrollo	εξέλιξη	humorístico	χιουμοριστικό
desconcertante	αδιανόητο, ασύλληπτο	idealista	ιδεαλιστής
desconectado	αποσυνδεδεμένος	identidad	ταυτότητα
desesperado	απελπισμένος	impresionado	εντυπωσιασμένος
deshacer	ξεκάνω	imprevisible	απρόβλεπτος
desorientado	αποπροσανατολισμένος, χαμένος	inaudito	ανήκουστος, απίστευτος
determinar	ορίζω	inconsciente	ασυνείδητο
dialogante	ανοιχτός στο διάλογο	indeciso	αναποφάσιστος
disgustado	δυσανεστημένος	indestructible	άφθαρτος
echar en falta	νοσταλγώ	inflexible	άκαμπτος
egocéntrico	εγωκεντρικός	infrecuente	ασυνήθιστος
embarazada	έγκυος	innecesariamente	δίχως να είναι απαραίτητο
emoción	συγκίνηση	interpretación	ερμηνεία
enajenación	έκσταση, διαταραχή	irresponsable	ανεύθυνος
enamoramiento	ερωτοχτύπημα	Júpiter	Δίας
enfurecer	εξαγριώνω	justicia	δικαιοσύνη
enigma	αίνιγμα	lado	πλευρά
enojo	θυμός	lástima	v. <i>dar lástima</i>
enrollado	«cool», «ωραίος τύπος»	lindo	ωραίος
ensayo	δοκίμιο	loco	τρελός
enseñanza media	μέση εκπαίδευση	madurez	ωριμότητα
entreacto	το διάλειμμα μεταξύ δύο πράξεων, στο θέατρο	mal humor	κακή διάθεση
escalera	σκάλα, τομέας πολυκατοικίας	malhumor	κακοκεφιά
espontáneo	αυθόρμητος	mandón	(οικ.) αυταρχικός
estado de ánimo	ψυχολογική κατάσταση	marciano	αριανός
estar hecho un mar de dudas	είμαι βυθισμένος στις αμφιβολίες	mental	σχετικό με την νοημοσύνη
estreno	ντεμπούτο	mimo	μίμος
exagerado	υπερβολικός	Ministerio de Defensa	Υπουργείο Άμυνας
exaltación	εξύψωση	ministerio	υπουργείο
exasperar	εκνευρίζω πολύ	modesto	μετρίφων
excitar	ερεθίζω	molesto	ενοχλημένος
exiliarse	εξορίζομαι	obra	έργο
existencia	ύπαρξη	orgullosa	περήφανος
experimentar	δοκιμάζω	par	v. <i>un par de veces</i>
		pelearse con	τσακώνομαι με κάποιον / διακόπτω, χαλάω τη σχέση με κάποιον
		pena	v. <i>valer la pena</i>

ANEXO

personalidad	προσωπικότητα	retraído	συνεσταλμένος, μαζεμένος
pleno	πλήρης	retrasarse	καθυστερώ
poteroso	ισχυρός	sábana	σεντόνι
polo	πόλος	sacudir	ταρακουνάω
polos opuestos	αντίθετοι πόλοι (λέγεται για δύο άνθρωποι που είναι εντελώς διαφορετικοί)	satisfecho	ικανοποιημένος
por lo demás	κατά τα άλλα	sed	δίψα
por sí...	στην περίπτωση που...	seducir	αποπλανώ, ξελογιάζω
pozo	τρύπα στη γη, πηγάδι	sembrar	φυτεύω
precisamente	ακριβώς	sentimental	συναισθηματικός
premiado	βραβευμένος	sexualmente	σεξουαλικά
preocupado	με έγνοιες, ανήσυχος	sin tapujos	«στα ίσια», τα πράγματα όπως είναι
presuroso	βιαστικός, γρήγορος	sincero	ειλικρινής
pretexto	δικαιολογία	soñar	ονειρεύομαι
primitivo	πρωτόγονος	sos	"eres", στην μορφή που παίρνει στις περιοχές της Λατινικής Αμερικής όπου επικρατεί το "voseo"
prisa	v. <i>darse prisa</i>		
profundo	βαθύς	sublime	θεσπέσιο
prohibir	απαγορεύω	sueño	όνειρο
público	κοινό	tacaño	τσιγκούνης
puñado	χούφτα	táctica	τακτική
rabia	v. <i>dar rabia</i>	taquígrafo	ταχυγράφος
reacción química	χημική αντίδραση	tío	(αργκίω) τύπος
realista	ρεαλιστής	tranquilo	ήρεμος
rebeldía	απειθαρχία, εξέγερση	tras	μετά από
recaer	εδώ, «πέφτω»	trato	συμφωνία
reducción	μείωση	triste	λυπημένος
renunciar	παραιτούμαι	turbar	ταράζω, αναστατώνω
repeler	απωθώ	un par de veces	δύο – τρεις φορές
respeto	σεβασμός	vago	τεμπέλης
responsable	υπεύθυνος	valer la pena	αξίζει τον κόπο

NOTAS GRAMATICALES

❶ ΤΑ ΡΗΜΑΤΑ ΤΗΣ ΑΛΛΑΓΗΣ

---❶ **Ponerse y quedarse.** Δηλώνουν αυθόρμητες αλλαγές της διάθεσης οι οποίες είναι και προσωρινές. Υπάρχει μία μικρή διαφορά μεταξύ τους: ενώ το **ponerse** τονίζει τη στιγμή της αλλαγής, με το **quedarse** τονίζουμε ότι η αλλαγή οφείλεται σε εξωτερικό παράγοντα και έχει ένα αποτέλεσμα μεγαλύτερης διάρκειας:

Se ha ~~puesto~~ furioso.

Se ha ~~quedado~~ furioso.

→ Έγινε έξαλλος

Se ha ~~puesto~~ preocupado.

Se ha ~~quedado~~ preocupado.

→ ανησύχησε

Se ha ~~puesto~~ contento.

Se ha ~~quedado~~ contento.

→ χάρηκε

---❷ **Volverse.** Εκφράζει ολοκληρωτικές αλλαγές χαρακτήρα, προσωπικότητας ή / και συμπεριφοράς:

No sé qué le pasa... antes no era así... desde que se separó se ha **vuelto** muy huraño.

Δεν ξέρω τι του συμβαίνει...πρωτότερα δεν ήταν έτσι...από τότε που χώρισε έχει γίνει πολύ απληροίαστος.

---❸ **Hacerse.** Εκφράζει το αποτέλεσμα μίας προσωπικής εξέλιξης:

Se ha **hecho famoso** en todo el mundo.

Έχει γίνει διάσημος σε όλον τον κόσμο.

- **Llegar a ser.** Όπως το προηγούμενο, αλλά τονίζουμε ότι αυτό το αποτέλεσμα αποτελούσε σκοπό του υποκειμένου από την αρχή της διαδικασίας. Έχει το νόημα του «καταφέρνω να γίνω»:

Pese a todos los obstáculos que tuvo que enfrentar, llegó a ser mundialmente reconocido.
Παρόλα τα εμπόδια που έπρεπε να αντιμετωπίσει, κατάφερε να αναγνωριστεί παγκοσμίως.

● ΕΠΙΡΡΟΗ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί σε αυτά τα φαινόμενα, αφού στην ελληνική μετάφραση δε φαίνεται η διαφορά.

- Από τη μία πλευρά έχουμε τα ρήματα επιρροής (**aconsejar, sugerir, ordenar** κλπ.). Πρόσεχε:

Te aconsejo que hagas deporte.
εγώ εσύ

Deberías hacer deporte.
εσύ εσύ

Στο 1^ο παράδειγμα έχουμε δύο προτάσεις με διαφορετικό υποκείμενο: στην πρώτη πρόκειται για 1^ο ενικού και ένα ρήμα επιρροής (yo **te aconsejo**). Η δεύτερη (**hacer deporte**) αναφέρεται στο 2^ο ενικού. Συνεπώς, η δευτερεύουσα πρόταση θέλει υποτακτική (επιρροή + ετεροπροσωπία). Αυτό το φαινόμενο ακολουθεί τη γενική λογική της υποτακτικής, αφού **εγώ** σε συμβουλεύω να κάνεις **εσύ** κάτι, αλλά αυτό δεν σημαίνει ότι θα το κάνεις διότι δεν εξαρτάται από μένα.

Η δεύτερη πρόταση δε θέλει υποτακτική αλλά απαρέμφατο, αφού το **deber** και το **hacer** αναφέρονται στο ίδιο πρόσωπο (2^ο ενικού).

- Άλλος τρόπος να δώσουμε μια συμβουλή είναι με τη δομή **es / me parece + επίθετο**.

Όταν πρόκειται για απρόσωπες, γενικές συμβουλές, το επίθετο ακολουθεί η πράξη στο απαρέμφατο:

Es bueno andar una hora cada día.
Me parece inútil preocuparse por eso.

Όμως, όταν η συμβουλή απευθύνεται σ' ένα συγκεκριμένο πρόσωπο, ακολουθεί ρήμα στην υποτακτική:

Es bueno que andes una hora cada día.
Me parece inútil que te preocupes por eso.

● Η ΕΚΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΣΥΝΑΙΣΘΗΜΑΤΩΝ ΠΕΡΙ ΠΡΑΞΕΩΝ

Και εδώ ακολουθούμε τον κανόνα της ταυτοπροσωπίας / ετεροπροσωπίας:

Me molesta tener que aceptar esas condiciones.
Me molesta que tengas que aceptar esas condiciones.

Δηλαδή, με το απαρέμφατο αναφέρομαι στις δικές μου πράξεις, ενώ για τις πράξεις των άλλων χρησιμοποιούμε την υποτακτική. Αυτό ισχύει για όλα τα πρόσωπα:

A Leonor le preocupa tener la presión alta.
A Leonor le preocupa que su marido tenga la presión alta.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Όταν ακολουθεί **εί** ή **cuando**, χρησιμοποιούμε οριστική. Π.χ.

Me da pena cuando veo los bosques quemados.
Sufre si los niños hacen ese tipo de cosas.

PARA PRACTICAR

1 Κλίνε το ρήμα στον κατάλληλο τύπο.

- Mi compañero de piso se pasa el día con la radio a todo volumen y yo no puedo concentrarme. ¡Me saca de quicio que (ser, él) _____ tan egoísta!
○ Bueno, pero deberías (decirle) _____ claramente que (tener, tú) _____ que estudiar...
● Es que ya se lo he dicho... ¡y me aconsejó que (comprarme) _____ unos tapones para los oídos!
- Estoy harta de que mi hermana (decirme) _____ siempre lo que debo o no debo hacer.
○ ¡Dile que (meterse) _____ en sus asuntos!
3. Te sugiero que (revisar) _____ lo que has escrito antes de entregarlo. Ya sabes que el profesor no soporta que (entregarle) _____ informes mal redactados.
4. Me pongo de muy mal humor cuando no (oír) _____ el despertador: no soporto (llegar) _____ tarde al trabajo. Y tampoco puedo soportar que (hacerlo) _____ los demás, claro...
5. A mí lo que de verdad me gusta es (quedarse) _____ en casa los domingos por la tarde, pero claro... quiero que los niños (salir) _____ un poco, así que ni hablar....
6. ¡Por favor, ordénale a tu perro que (quedarse) _____ quieto!
7. ● Siguen insistiendo para que (ir, nosotros) _____ a cenar a su casa... No sé que decirles.
○ Invéntate alguna excusa y díles que ya los (llamar, nosotros) _____ cuando tengamos tiempo.
8. Es conveniente que (cerrar, tú) _____ con llave por las noches. Me preocupa (saber, yo) _____ que te quedas aquí sola...

Transcripciones de las audiciones del *Libro del Alumno* Απομαγνητοφώνηση των ακουστικών κειμένων. Βιβλίο του μαθητή

3. Problemas y conflictos

1.
● ¿Te acuerdas de Juan y Ana?
○ ¿Los del barrio?
● Sí, los que viven con Francisco. Esta pareja que lleva tantos años juntos y que Francisco era íntimo amigo de Juan.
○ Sí.
● ¿Pues sabes qué ha pasado?
○ Bueno, lo último que supe es que... Ana estaba embarazada, ¿no?
● Sí, pero lo mejor de todo... O bueno, depende de como se mire, ¡que es que Ana y Francisco ahora salen juntos!
○ ¿Cómo? ¿Ana y Francisco?
● Sí, sí, ¡Ana ha dejado a Juan y resulta que ahora sale con Francisco!
○ ¿Pero Ana estaba embarazada de quién?
● ¡De Juan!
○ Ah.
● Sí, sí, y además claro, Juan y Francisco son íntimos amigos, y además, viven juntos en la misma casa.
○ Los tres.
- Los tres. ¡O sea que hay un follón!
○ ¿Y cuándo llegue el cuarto?
● Pues no sé, cuando llegue el cuarto no sé lo que pasará, pero en principio parece ser que Juan está de acuerdo, y que Ana y Francisco serán una pareja.
○ Y...
● Aceptarán al niño que venga.
○ Y ¿Juan qué tendrá que hacer? ¿Salir de la casa? ¿O cómo?
● Mmm... Eso todavía no lo sabemos.
○ No se sabe...
2.
● ¡Mira que estoy preocupado!
○ ¿Por qué?
● Porque tengo un sobrino, Juan Víctor, que hace seis meses se ha casado con Luci y estaban muy bien, venían de un noviazgo muy largo y ahora, pues los veo muy mal. Parán discutiendo, pues la verdad que, no sé cuál sería el problema.
○ ¿Pero el conflicto en sí qué...?
● Me parece que va porque ella ha conseguido rápidamente un trabajo y en una buena empresa...
○ Mmm...

- Y entonces... y él pues sigue buscando y no lo encuentra y cada vez más se siente, lo que nunca, que él está muy alegre... pues ahora se siente un poco deprimido.
- Pero, ¿por qué ella es la que gana dinero o es...?
- Ahora sí, ella es la que lleva más el dinero a casa.
- Ya.
- Y la verdad que él mientras no encuentre un buen trabajo lo veo bastante disminuido frente a ella.
- Mmm...
- Y claro, pues, yo no sabía que esto iba a repercutir tanto en sus sentimientos, ¡pues se querían mucho!
- Ya, ya. Bueno, pues, a ver.

3.

- ¡Ay, estoy muy preocupada, eh!
- ¿Y eso?
- Pues mira, Juan, que es un cabezón y... ya sabes, está con el niño otra vez, liado, se han enfadado otra vez, porque ahora Álex quiere volverse a hacer un *piercing* de éstos, o como se llame.
- ¿Y qué pasa?
- ¿Qué pasa? ¡Pues si ya la hemos tenido cuarenta veces, si esto es el cuento de nunca acabar, de verdad, eh! Yo, yo en medio, intentando mediar, su padre no hay manera de que entienda que es una moda, y que todos los chicos lo llevan. El niño que también está muy rebelde y que dice que no es una moda, que es una forma de vida y de...
- Ya, ya, ya, ya.
- Bueno, yo no sé qué cosas que me cuenta... Yo estoy en medio y lo paso fatal. Ya cuando se puso el pendiente en la oreja, ¿te acuerdas?
- Ya, ya, ya me acuerdo...
- Ya tuvimos lo que tuvimos.
- Pero es que él se debería dar cuenta de que... bueno, cuando él se dejó el pelo largo fue lo mismo con su padre.
- Ya. Pero mira: el pendiente en la oreja...
- Él se acuerda muy bien.
- Se enfadó, se enfadó, pero bueno yo como le dije. Digo "Oye Juan tú también..."
- Ya, ya...
- "...has tenido tus cosas, ¿eh?"
- Claro.
- Que yo te conocí...
- Que todos hemos sido jóvenes...
- Bueno. Sí. Eso. Pero bueno, más o menos tragó. Pero, claro luego ya cuando vino lo del tatoo.
- Ya, ya.
- El tatuaje aquel. Eso ya... eso ya fue... fue duro. Menos mal que mira se lo hizo en la espalda y en verano no viene a la playa con nosotros, porque su padre no lo soporta. Pero es que claro, ahora se quiere poner un pincho aquí y sabes... en la boca y...
- Ya, ya, ya...
- Y... y...
- Y lo va a ver todos los días esto.
- Lo va a ver todos los días y es que yo tampoco, yo tampoco lo veo bien, ¿eh? Te lo digo de verdad. Pero claro es que el niño....

- Bueno pero ya verá lo que hace él. No sé, ¿no?
- Mira, ¿sabes lo que yo le digo? Digo "Oye Juan, ¡que dentro de dos meses cumple dieciocho años!"
- Claro.

4.

- Oye, tengo dos amigos que tienen un problema que no veas.
- ¿Sí?
- Imagínate... Sí, sí, sí, sí, sí. Son Ana y Nicolás. Sucede que Nicolás tenía una novia en su país, en... en México y esta novia viene aquí sin avisar, aquí a España y... y se les instala en la casa así de buenas a primeras. Sin avisar ni nada. Toca el timbre y llega.
- ¿Y se, y se mete en la casa y se queda allí a...?
- Pues claro, se tuvo que quedar allí porque no tenía donde alojar, ni donde quedarse, no tenía hotel, ni nada. Y claro, la novia actual de Nico, Ana, es tan buena que la dejó entrar y le dio su habitación.
- ¿Y entonces, ellos qué hicieron?
- Pues ellos, para no verla, se fueron a la casa de un amigo a dormir, ¡imagínate!
- O sea, no he entendido muy bien. Está Ana y Nico que son pareja y viven en un piso...
- Sí, sí.
- Y llega Norma de México, ¿y se instala en el piso?
- Y se instala en el piso y ellos dos se van a casa de un amigo para no verla, mientras ella se ubica y encuentra algún piso dónde vivir.
- ¡Pero bueno!
- Bueno. Y ahí están. Imagínate, ¡ya llevan una semana!
- Tus amigos. Mmm... ¡En fin!
- Pues mira...

10. No te pongas así

1. Gloria y Eduardo

- Mira, Eduardo, esto no puede seguir así... yo, no puedo...
- Bueno, perdona, ya te he dicho que lo siento.
- Sí, claro, tú todo lo arreglas con un "perdona" o con un "lo siento".
- ¿Y qué? ¿No te parece suficiente que te pida perdón, que reconozca...?
- ¡Pues no, lo siento pero no me parece suficiente! A ti lo que te pasa es que no te has dado cuenta de que tienes dos hijos y una mujer.
- Escucha Gloria, no te pongas así.
- No, si yo no me pongo de ninguna manera. Eres tú el que no sabe ponerse en el lugar de los demás.
- Bueno, venga mujer, tú sabes que te quiero...
- Eso creía yo. Que nos habíamos casado para estar juntos, no para que tú estés todo el día fuera de casa.
- Pero ya te he contado que en la empresa hay muchos problemas.
- También en casa hay problemas, también los hay en casa, ¿entendido?

ANEXO

2. Gloria y Paloma

- Bueno, pero Julián ¿qué te dice?
- Mujer, no sé, decíme, nada especial, pero...
- ¿Pero qué...?
- Pues eso, que se enrolla muy bien conmigo... Le estoy ayudando a preparar la marcha sobre Madrid, ¿sabes?
- Ah. ¿Y tus padres ya lo saben?
- Que le estoy ayudando, sí. Lo que no saben es que pienso ir a Madrid con él. Es el fin de semana, sábado y domingo. Tengo que decírselo, y la verdad es que no sé cómo.
- Pues me temo que no te van a dejar, ¿eh?
- Oye, Gloria, mi padre trabaja con Eduardo. ¿No podría Eduardo hablarles, o...?
- Huy, huy, cariño, no sé... Eduardo últimamente está muy raro...
- ¿Qué pasa que tenéis problemas?
- Pues sí... Y espero que no sean gordos...

3. En el trabajo de Eduardo

- Pero es que este Eduardo no está por el trabajo. Todo el día pendiente de Asun...
- ▲ ¿Asun? ¿Quién es Asun?

- La secretaria de contabilidad. Gracias a Eduardo se ha hecho más famosa que Marilyn Monroe.
- ▲ ¿Pero de qué habláis? ¡No entiendo nada!
- Ay hijo, siempre en las nubes. Todo el mundo sabe que Asun y Eduardo están liados.
- Mujer, tampoco es así... Él parece que va por ella.
- Sí, y ella por él.
- ▲ Sí que he visto que Eduardo va y viene mucho por contabilidad.
- Pues claro, se pasa el día entrando y saliendo de allí.
- ▲ Pero yo le veo más bien con cara de preocupación...
- Hombre, tiene motivos... Ya sabes, con lo de la reducción de plantilla.
- Mujer, eso a él no le afecta...
- Hombre, a él no, pero a ella sí. Y él ya lo sabe además. Fue a preguntarle al director de personal, y él se lo confirmó.
- ▲ Hija, sí que estás al corriente.
- Hombre, la que no está al corriente es su mujer, Gloria, se llama. La pobre lo está pasando fatal. Cree que todo es cuestión de que aquí hay mucho trabajo...
- Pues yo tengo noticias de que la tal Gloria y un tal Tomás...
- Nada, de eso no hay nada. ¡Qué más quisiera ese Tomás! Ojo, que ahí viene Antúnez y es muy amigo de Eduardo...

gente y mensajes

Unidad 10

PALABRAS, EXPRESIONES E INFORMACIÓN CULTURAL

Λέξεις, εκφράσεις και πολιτιστικές πληροφορίες

acciones	μετοχές
adjunto (en las cartas)	
agente de seguros	συνημμένος, εσώκλειστος
aguas termales	ασφαλιστής
ahorros	ισματικά-θερμά λουτρά
anular	οικονομίες
apreciado	ακυρώνω
asistir (a la reunión)	εκτιμημένος
ateneo	παρευρίσκομαι
atentamente	πολιτιστικό κέντρο
automoción	«με εκτίμηση»
	τα σχετικά με την παραγωγή αυτοκινήτων
	ή ανταλλακτικών αυτοκινήτων
besazo	μεγάλο φιλί
casa de campo	εξοχικό σπίτι, δεύτερη κατοικία
catedrático	καθηγητής πανεπιστημίου
centro cultural	πολιτιστικό κέντρο
cinta adhesiva	κολλητική ταινία (σελοτέιπ)
cinta métrica	μεζούρα
circular	κυκλοφορώ
clavo	καρφί
confianza	v. tener confianza
congelador	κατάψυξη
conmover	συγκινώ

contabilidad	λογιστική
cordialidad	εγκαρδιότητα
corresponder	αντιστοιχώ
cosecha	συγκομιδή
cuidadoso	προσεκτικός
cura	θεραπεία
darse por satisfecho	θεωρούμαι ικανοποιημένος / συμβιβάζομαι
	αρνούμαι
denegar	παραλήπτης
destinatario	λεγόμενος
dicho	απόμακρος
distante	έξοχα, υπέροχα
estupendamente	οικτός
familiar	οικιότητα
familiaridad	συγχαίρω
felicitar	έξοχα, υπέροχα
fenomenal	ένθερος
ferviente	υπογεγραμμένος
firmado	βάθος
fondo	φρεσκάδα
frescura	γενικός διευθυντής
gerente	γραφείο που αναλαμβάνει να πραγματοποιεί διάφορες οργανωτικές, γραφειοκρατικές και νομικές διαδικασίες
gestoría	κλωστή
	ξάγρυπνος
hilo	ίδρυμα
insomne	διευθυντής πωλήσεων
institución	φιόγκος, κορδέλα
jefe de ventas	v. pasar a limpio
lazo	από την Málaga, πόλη της Νότιας Ισπανίας
limpio	
malagueño	

mando a distancia	τηλεχειριστήριο	redistribuir	ξαναμοιράζω
martillo	σφυρί	rimar	κάνω ομοιοκαταληξία
molde	φόρμα κουζίνας	ruiseñor	σηδόνι
parar de	σταματάω να, παύω να	santo	ονομαστική γιορτή
pasar a limpio	αντιγράφω στο καθαρό	seguro	ασφάλεια
penetrante	διαπεραστικός, βαθύς	subir	ανεβάζω
persiana	περσίδες	tacha	λεκές, ελάττωμα
placer	ευχαρίστηση	taco	ούπα
planetario	πλανητικός	taladro	τρυπάνι
póliza de seguros	ασφαλιστήριο	tener confianza	έχω οικειότητα
porque + Subjuntivo	για να... (= para que)	tener lugar	λαμβάνει χώρο, γίνεται, εξελίσσεται
propiedades	ακίνητα	tono	ύψος
real	αληθινός	tornillo	βίδα
recordar algo		venta	πώληση
a alguien	υπενθυμίζω	virtud	αρετή
recuperar	ανακτώ		

NOTAS GRAMATICALES

❶ ΚΤΗΤΙΚΕΣ ΑΝΤΩΝΥΜΙΕΣ

Στη 2^η ενότητα του *Gente 1* έμαθες τα κτητικά επίθετα. Οι αντωνυμίες είναι ίδιες με την τονική μορφή των επιθέτων, μόνο που συνοδεύονται από το οριστικό άρθρο:

el mío	la mía	los míos	las mías
el tuyo	la tuya	los tuyos	las tuyas
el suyo	la suya	los suyos	las suyas
el nuestro	la nuestra	los nuestros	las nuestras
el vuestro	la vuestra	los vuestros	las vuestras
el suyo	la suya	los suyos	las suyas

Όπως συμβαίνει και με τα επίθετα, τα κτητικά τα ορίζουμε με βάση τον κτήτορα, αλλά κλίνονται σε γένος και αριθμό με βάση το αντικείμενο που αντικαθιστούν (το γένος του κτήτορα στο 3^ο πρόσωπο δεν επηρεάζει την αντωνυμία).

Αυτή η μορφή του κτητικού αλλά χωρίς το άρθρο χρησιμεύει επίσης για να δείχνουμε ποιος είναι ο ιδιοκτήτης ενός αντικειμένου:

- **Mi coche está aquí cerca. Si quieres te llevo...**
ο Gracias... ¡Qué coche! ¿Es **tuyo**? (είναι δικό σου;)
- **¿Mío?** ¡Ya lo quisiera! Es de la empresa. (δικό μου;)

❷ ΓΙΑ ΝΑ ΖΗΤΗΣΟΥΜΕ ΠΡΑΓΜΑΤΑ ΚΑΙ ΧΑΡΕΣ

Όταν ζητάς κάτι πρέπει να προσέχεις μερικές λεπτομέρειες:

- πάντα προσθέτουμε το **por favor** («παρακαλώ») ή / και ζητάμε τα πράγματα με ερωτηματικό τρόπο:

¿Tienes un bolígrafo?
 ¿Tienes algo para limpiar esto?
 ¿Me das un vaso de agua, por favor?
 Por favor, déjame tus notas para esta noche... ¿sí?
 ¿Me dejas este jersey para el fin de semana?

- χρησιμοποιούμε το **dar** όταν ζητάμε πράγματα που δεν θα επιστρέψουμε και τα ρήματα **prestar** και **dejar** με εκείνα που δε θα κρατήσουμε:

ANEXO

¿Me **das** una hoja de papel?
¿Me **dejas** un momento tu diccionario?
¿Me **prestas** diez euros?

Στη 2^η περίπτωση γενικώς προσθέτουμε **un momento** για να δείξουμε ότι θα είναι για λίγο ή λέμε πότε θα επιστρέψουμε τα πράγματα.

- για να ζητήσουμε μία χάρη αποφεύγουμε γενικώς την προστακτική, που ακούγεται άσχημα. Αντί γι'αυτό χρησιμοποιούμε ερωτηματικές προτάσεις και κατά κανόνα το **Condicional**:

¿Me **ayudas** con esto?
¿Podrías **ayudarme** un momento?

Πολλές φορές πρέπει να δώσουμε μία αιτία που να δικαιολογεί το αίτημά μας, η οποία εισάγεται με το **es que**:

¿Te importaría bajar el volumen de la radio? **Es que** tengo que estudiar.

- για να δώσουμε άδεια σε κάποιον πρέπει πάντα να επαναλαμβάνουμε κάποιο στοιχείο έτσι ώστε να καθυσαχάζουμε τον άλλο. Το να παραβλέψουμε αυτήν τη λεπτομέρεια μπορεί να κάνει τον άλλο να αισθανθεί αμήχανα και να νομίζει ότι την άδεια του τη δίνουμε με βαριά καρδιά:

• ¿Puedo bajar el volumen de la radio?
○ Sí, claro, bájalo. / Sí, bájalo, bájalo. / Sí, por supuesto, bájalo.

Θ Ο ΠΛΑΓΙΟΣ ΛΟΓΟΣ

Σε αυτή την ενότητα έχουμε συναντήσει τον τρόπο με τον οποίο μεταφέρονται λόγια που ειπώθηκαν. Σε αυτό το επίπεδο θα αρκεστούμε στον πλάγιο λόγο στο παρόν (**dice que...**) ή στο Pretérito Perfecto (**ha dicho que...**) όπου τα χρονικά δεδομένα δεν έχουν αλλάξει και συνεπώς δε γίνονται μετατροπές στους χρόνους.

- Τα ρήματα του λόγου και ο σύνδεσμος **que**:

Το πιο συνηθισμένο ρήμα για τη μεταφορά του λόγου είναι το **decir**, και συνοδεύεται από το σύνδεσμο **que** (ότι), τον οποίο μπορούμε να παραβλέψουμε όταν ακολουθεί μία έμμεση ερωτηματική πρόταση:

Dice que vendrá el sábado. Pregunta ~~que~~ cuándo puede venir. Pregunta ~~que~~ si tienes un rato disponible.

Εκτός από το **decir** υπάρχουν και άλλα ρήματα του λόγου που μπορούμε να χρησιμοποιούμε για να αποφεύγουμε τις επαναλήψεις, όπως **sostener**, **afirmar** (υποστηρίζω / δηλώνω), **preguntar** (ρωτώ), **declarar** (δηλώνω), **comentar** (σχολιάζω), **contar** (διηγούμαι), κλπ. Αρκεί αυτά τα ρήματα να αντιστοιχούν με την πρόθεση του ομιλητή στον ευθύ λόγο.

Υπάρχουν άλλα ρήματα που μεταφέρουν από μόνα τους το περιεχόμενο μίας ολόκληρης πρότασης, π.χ.:

"¡Muchas felicidades por tu cumpleaños!" → Me **ha felicitado** por mi cumpleaños.
"¡Muchas gracias por el regalo!" → Me **ha agradecido** el regalo.
"Saludos para Martín." → Te **manda** saludos.

- Οι απαραίτητες αλλαγές:

Στην ουσία ο πλάγιος λόγος δεν είναι παρά το να μεταφέρουμε λόγια που ειπώθηκαν αλλάζοντας την οπτική γωνία. Αντί να μάθουμε απ' έξω λίστες αντιστοιχιών, καλύτερα είναι να σκεφτόμαστε πάντα το νόημα της αρχικής πρότασης και να ψάχνουμε τον τρόπο με τον οποίο να το μεταφέρουμε χωρίς να το αλλοιώσουμε. Οι αλλαγές στον πλάγιο λόγο επηρεάζουν βασικά τα ρήματα, κάποια επιρρήματα, τις αντωνυμίες και μερικά επίθετα (κτητικά και δεικτικά):

1. Τα **ρήματα**: αφού στις περιπτώσεις που μας απασχολούν τα χρονικά δεδομένα δεν έχουν αλλάξει, πρέπει μόνο να προσέχουμε τα πρόσωπα και τα ρήματα κινήσεως -που εξαρτώνται πάντα από την οπτική γωνία. Έτσι:

(Lidia, στο δρόμο) Bueno, Abel... si ves a Beatriz dile por favor que mañana **iré** a su casa y le **llevaré** los libros que me pidió.
(Abel, στο σπίτι της Beatriz) Me ha dicho Lidia que mañana **vendrá** a tu casa y te **traerá** los libros que le pediste.

2. Οι **αντωνυμίες και τα κτητικά**: πρόσεχε ότι στο προηγούμενο παράδειγμα το **su casa** έγινε **tu casa** και το **le** έγινε **te**, διότι τώρα μιλάμε κατευθείαν στην Beatriz.

3. **Επιρρήματα και δεικτικά:** όπως προηγουμένως, πρέπει να προσαρμοστούν τα λόγια στην αλλαγή της κατάστασης:

Queridos Sara y Pablo:
Lo estamos pasando muy bien
aquí en Perú. **Este** país es
maravilloso, y [...]

Rafael.

Ha escrito Rafael desde el Perú. Dice que lo están pasando muy bien **allí** y que **ese** país es maravilloso.

*** Το πέρασμα από τον προφορικό λόγο στο γραπτό ή στο μεταφερόμενο μήνυμα:

Ο προφορικός λόγος προστρέχει σε πολλαπλούς ιδιωματισμούς και συγκεκριμένες φόρμουλες -επιφωνήματα, πλεονασμοί, ρητορικές ερωτήσεις, κλπ.- τα οποία έχουν σαν σκοπό το να τραβάμε την προσοχή του συνομιλητή πάνω σε μερικά στοιχεία, να ζητάμε αναγνώριση, να κερδίζουμε χρόνο, να μεταφέρουμε συναισθήματα, κλπ. Στον πλάγιο λόγο τέτοιες εκφράσεις αδειάζουν από νόημα και μας κάνουν να χάνουμε την ουσία του λόγου, γι'αυτό και εξαφανίζονται. (Μπορούν όμως να αντικατασταθούν από ρήματα που μεταφέρουν την πρόθεση του ομιλητή):

"¡Oh! ¿De veras se va a casar Rubén? ¡Cuánto me alegro!" → Se ha sorprendido y ha dicho que se alegra de que Rubén se vaya a casar.

"Este examen ha sido difícil difícil, ¿verdad?" → Dice que el examen ha sido muy difícil.

• ¿Quieres venir con nosotros a la playa?

"ο ήγυ, qué buena idea! ¡Claro que sí!" → Le **ha invitado** a venir a la playa con nosotros y **ha aceptado** (de muy buena gana).

*** Εντολές, συμβουλές και προτροπές στον πλάγιο λόγο:

Σε αυτές τις περιπτώσεις, αφού πρόκειται για πράγματα που ένας άνθρωπος λέει σε άλλον να κάνει, βρισκόμαστε αντιμέτωποι με δευτερεύουσες προτάσεις που εξαρτώνται από ένα ρήμα το οποίο δηλώνει επιρροή ή θέληση πάνω σε κάτι που δεν εξαρτάται από το υποκείμενο της κύριας πρότασης. Έτσι, αυτές οι προτάσεις μεταφέρονται στην υποτακτική.

"Deberías hacer ejercicio."

→ Me ha aconsejado que **haga** ejercicio.

"Llama a tus padres."

→ Me ha dicho que **llame** a mis padres.

"Por favor, venga a verme el próximo lunes."

→ Me ha pedido que **vaya** a verlo el próximo lunes.

*** Πλάγιος λόγος γραπτών κειμένων:

Όταν μεταφέρουμε το περιεχόμενο ενός γραπτού κειμένου (π.χ., ενός γράμματος) το ρήμα του λόγου πάει πάντα στον ενεστώτα, αφού το γράμμα εξακολουθεί πάντα να λέει αυτό που μεταφέρουμε.

PARA PRACTICAR

❶ Συμπλήρωσε τα κενά με τη σωστή μορφή του κτητικού (αντωνυμία ή επίθετο).

- (Yo) _____ marido acaba de jubilarse. Está contentísimo, aunque no sabe qué hacer con (él) _____ tiempo libre.
ο (Yo, marido) _____ todavía tiene que trabajar cuatro años para poder retirarse...
- Éstos son (vosotros) _____ libros, éstos son (ellos) _____ y aquéllos son (nosotros) _____.
- La casa (Rosa) _____ es mucho más grande que (Marco) _____.
- (Yo) _____ coche no circula hoy por el centro. ¿Puedes dejarme (tú) _____?
- Disculpe, ¿son (Ud.) _____ estas maletas?
ο No, no, (yo) _____ son éstas.

ANEXO

● Μετάφερε τις παρακάτω προτάσεις στον πλάγιο λόγο. (να προσέχεις τις οδηγίες σε παρένθεση).

1. Miguel a Hernán: "Mañana pasaré por casa de Quique. Quiero pedirle sus apuntes de geografía".
(Hernán a Quique, una hora más tarde):
2. Jesús a Alicia: "Bueno, si ves a Carmen dale recuerdos de mi parte"
(Alicia a Carmen, más tarde):
3. (Mensaje en el contestador de casa): "¿Ricardo? Soy Nuria. Llego mañana a las cuatro de la tarde. Por favor, ¿podrías ir a recogerme a la estación? Es que llevo muchas maletas... ¡Gracias!"
● Ricardo, ha llamado Nuria
4. (Una postal de Ángela y Óscar) "Querido Orlando: Estamos en Costa Rica desde principios de mes. Este lugar es maravilloso, pero os echamos de menos, a vosotros y a todos los amigos. Supongo que iremos a visitaros para Navidad. Cariños a Paula. ¡Cuidate!"
(Orlando a Paula)
5. (Mensaje en el contestador del despacho): "¿Sr. Iglesias? Soy Margarita... Vea, llamaba para avisarle que no podré ir a trabajar esta mañana porque tengo hora con el médico. Iré por la tarde. De veras lo siento mucho... Hasta luego, que tenga un buen día"
(La secretaria al Sr Iglesias, una hora más tarde):.....

Transcripciones de las audiciones del *Libro del Alumno* Απομαγνητοφώνηση των ακουστικών κειμένων. Βιβλίο του μαθητή

1. Ha llamado Alberto

1.
 - ¿Diga?
 - ¿Laura?
 - Sí...
 - Oye, que soy Ana María. ¿Está Paco por ahí todavía?
 - No, ya ha salido. Hace unos diez minutos, o un cuarto de hora...
 - A ver, ¿sabes si va a volver?
 - Yo creo que sí. Espera... Sí, tiene una reunión a las cuatro. ¿Le dejo algún recado?
 - Sí, mira, dile que me llame a casa de mi madre, antes de las siete.
 - Vale, descuida... yo se lo digo o le dejo una nota, ¿de acuerdo?
 - Gracias.
 - Venga...
2.
 - ¿Diga?
 - ¿Está Laura?
 - No, Laura no está, ha salido.
 - ¿Eres Ana María?
 - Sí.
 - Ah, hola. Soy Alberto.
 - Ah, hola, ¿qué tal?
 - Muy bien y tú, ¿qué tal?
 - Pues bien, por aquí...
 - Oye, ¿le puedes dar a Laura un recadito?
 - Por supuesto.

- Pues le dices que pasaré a recogerla a las seis.
 - Descuida, yo se lo digo.
 - Pues muchas gracias. Y un abrazo. Oye, saluda a tu marido.
 - Venga, hasta luego.
3.
 - Hola.
 - ¿La señora Ruiz? ¿Ana María Ruiz?
 - No está en este momento. Ha salido.
 - Soy Lola, de la Gestoría Albéniz. Es que la señora Ruiz tiene que pasar a firmar unos papeles. Es un poquito urgente. ¿Usted la va a ver hoy?
 - Sí, volverá dentro de un rato, supongo.
 - Pues dígale que pase a firmar hoy mismo. O mañana como muy tarde. ¿Vale?
 - De acuerdo... Yo se lo digo.
 - Hasta luego.
 - Ciao.
 4.
 - ¿Sí diga?
 - ¿Emilio?
 - Sí... ¿mamá?
 - Hola, ¿cómo estáis?
 - Pues aquí, tirando.
 - ¿Tu hermano, está en casa?
 - No, no, no. Acaba de salir. No sé cuando volverá.
 - Bueno, ¿vais a venir a casa el fin de semana?
 - Pues Alberto no lo sé. Yo casi seguro que sí.
 - Vale, bueno, oye dile a tu hermano que me llame o me llamas tú.

- Vale, ya lo haré. Un besito, venga.
- Oye y no corras.
- No corro, mamá.
- Bueno, besos.

3. Dígame

1. Julio

- ¿Sí?
- Begoña...
- Sí, dígame.
- Soy Julio, de contabilidad...
- Ah, sí, dígame.
- Mire, necesito que me haga unas fotocopias por favor... Es un poquito urgente.
- Ah, sí... claro. Ahora mismo voy.

2. Manuela

- ¿Dígame?
- Begoña...
- Sí, dime.
- Oye, ¿te importaría ir un momento a comprar papel de regalo? Es que hoy es el cumpleaños de Mariano y le hemos comprado... nada... un regalito...
- Ah, ¿y cuándo se lo vais a dar?
- Pues, después de comer.
Hemos comprado una tarta y cava...

3. Bibiana

- Sí, ¿dígame?
- Bego...
- ¿Sí?
- Soy Bibi, Bibiana.
- Hola, guapa, ¿qué tal?
- Pues ya ves... Tirando. ¿Y tú?
- Pues liada...
- Oye, pues... pues no te molesto. Sólo te llamaba para darte las gracias... Es una monada.
- ¿Te ha gustado?
- Me ha encantado. Es precioso y me sienta...
- Pues me alegra, chica. Oye...
- Sí, sí, sí. Te dejo, que seguro que tienes un montón de trabajo. ¿Me llamas luego y charlamos?
- Sí, te llamo ya desde casa con más calma, ¿de acuerdo?
- Vale. Besitos.
- Ciao.

4. Mariano Urbano

- ¿Dígame?
- ▲ ¿Begoña?
- Sí.
- ▲ Soy Mariano.
- Dígame, señor Urbano.
- ▲ ¿Puede venir un momento a mi despacho? Tengo que dictar unas cartas y mi secretaria no está...
- Sí, señor. Ahora mismo voy.

5. Juana

- Sí, ¿dígame?
- Begoña, ¿ya has llamado a Compugen?
- ¿A quién?
- A los de informática. Que está mi ordenador estropeado y no puedo hacer nada...
- Sí, ya he llamado pero comunican todo el rato.
- Bufffff... Oye, pues ¿te importa si uso el tuyo un rato, cuando no lo necesites? Es que tengo que dejar listo un presupuesto esta misma mañana y...
- Sí, naturalmente, yo te lo llevo a tu despacho en cuanto termine esto, ¿vale?

6. Pili

- Sí, ¿dígame?
- Begoña ¿tienes un ratito?
- Bueno, estoy un poco liada... ¿Qué quieres Pili?
- Begoña, es que estoy fatal... Necesito hablar con alguien, tengo...
- ¿Ahora mismo?
- Bueno es que... es que lo hemos dejado... Yo...
- ¿Cómo? ¿Qué dices?
- Que mi novio y yo... Que lo hemos dejado. Y yo...
- Mujer, tranquila, en cuanto tenga un momento salimos a tomar un café... Pero es que esta mañana...
- Bueno, gracias, gracias Begoña, tu sí que eres una buena amiga...

7. Miguel

- ¿Dígame?
- Begoña, perdona, ¿tienes papel? Papel para la impresora.
- Papel, a ver, espera, déjame ver... ¿Cuántas hojas necesitas? Aquí tenía yo un paquete...
- Unas cuantas, unas 50...
- A ver, espera. Ah, pues lo siento. Se han terminado.
- Pues hay que ir a comprar...
- Yo voy.
- Gracias, cariño.

5. No está

1.

- Consulta de la doctora Elizalde.
- ¿La doctora Elizalde, por favor?
- Lo siento, no está.
- Pues...
- ¿Quiere que le deje algún recado?
- Pues sí. Dígame que ha llamado Encarna. Soy una amiga suya. Y que si puede, que me llame esta noche.
- Muy bien, yo se lo digo.
- Gracias.
- De nada. Adiós.
- Hasta luego.

ANEXO

2.

- Consulta de la doctora Elizalde, ¿dígame?
- ¿Marta?
- Lo siento, la doctora no está.
- ¿Sabes a qué hora va a volver?
- Pues no sé si va a venir esta tarde.
- Soy Catalina Gámez, una amiga suya.
- Ah...
- A ver, si la ves, dile que mañana tiene que pasar por la Universidad, y que se acuerde de llevar los disquetes. Ella ya sabe de qué va.
- Muy bien. Se lo digo o le dejo un recado.
- Adiós.
- Adiós.

3.

- Consulta de la doctora Elizalde, ¿dígame?
- Mire, yo quería hablar con la doctora.
- Pues no está. Hoy no visita.
- Es que quería preguntarle una cosa. Es un poco urgente.
- ¿Es usted una paciente?
- Sí, soy Celia Ibáñez. Y quería saber si ya ha visto mis análisis.
- Pues yo le dejo el recado y ella la llama.
- Perfecto, muchas gracias.
- Adiós.

8. Puede dejar su mensaje después de la señal

1.

Este es el contestador automático de la Clínica veterinaria Don Chucho. Nuestro horario es de 9h a 1h y de 4.30h a 7.30h, todos los días excepto fines de semana. En caso de urgencia, puede llamar al número 91 234 56 61 o dejar un mensaje.

2.

Hola. En este momento no estamos en casa. Si quieres algo, graba un mensaje y te llamaremos enseguida. Ciao.

3.

El horario de visita de nuestro consultorio es martes y jueves de cinco a nueve de la tarde. Si desea concertar una cita, puede grabar un mensaje. Deje su nombre y número de teléfono y nos pondremos en contacto con usted. Gracias.

4.

Éste es el contestador automático de la Escuela Hispania. En este momento no podemos atenderle. Grabe un mensaje después de la señal. Gracias.

5.

Has llamado al 96 433 89 05. No estamos en casa, pero puedes dejarnos un mensaje después de oír la señal. Gracias.

6.

¿Hola qué tal? Lo siento, pero no hay nadie en casa. Puedes dejar un mensaje y te llamo luego.

gente que sabe

Unidad 11

PALABRAS, EXPRESIONES E INFORMACIÓN CULTURAL

Λέξεις, εκφράσεις και πολιτιστικές πληροφορίες

abanico	βεντάλια
acertado	σωστός
acierto	επιτυχία
agropecuario	σχετικό με τη γεωργία και την κτηνοτροφία
águila	αετός
altitud	υψόμετρο
apasionante	συναρπαστικός
araucaria	είδος δέντρου από την Νότιο Αμερική
arcaico	αρχαίος
asado de tira	ένα από τα μέρη στα οποία κόβεται στην Αργεντινή το μοσχαρίσιο κρέας
autóctono	αυτόχθονος, ιθαγενής, ντόπιος
ballena	φάλαινα
bife a caballo	στην Αργεντινή, μπριζόλα με αυγά μάτια
bogavante	αστακός
caminata	πεζοπορία

catolicismo
cebada
centenario
centeno
chanquete

chimichurri

chiriguano

chocho
cítricos
cobre
comportarse
confluencia
coral
corcho
cordillera
corrupción
cosechar
cotorra

καθολικισμός (χριστιανικό δόγμα)
κριθάρι
εκατονταετής, αιωνόβιος
σίκαλη
μικρό ψάρι της Μεσογείου και του Ατλαντικού
είδος κρέας σάλτσας –συνήθως πικάντικης- που συνοδεύει στην Αργεντινή το ψητό κρέας
ιθαγενής λαός της Νοτιοαμερικής, κατοικεί στην περιοχή της Βόρειας Αργεντινής και στη Βολιβία
καλαμπόκι (Νότιο Αμερική)
εσπεριδοειδές
χαλκός
συμπεριφέρομαι
συμβολή ποταμών
κοράλλι
φελός
οροσειρά
διαφθορά
κάνω συγκομιδή
είδος μικρού παπαγάλου

cráter	κρατήρας	ortodoxa rusa	ορθόδοξη ρωσική (χριστιανικό δόγμα)
cueca	Αν και προέρχεται από το Περού, είναι ο κατ' εξοχήν χορός της Χιλής. Εκτελείται σε ζευγάρια και συνοδεύεται βασικά με κιθάρα	oso	άρκτος
decisivo	κρίσιμο	perímetro	περίμετρος
degustar	δοκιμάζω (μία καινούρια γεύση)	pesca	ψάρεμα
delegado	εκπρόσωπος, απεσταλμένος	pico	κορυφή
densidad de población	πυκνότητα του πληθυσμού	volcán	ηφαιστείο
donar	κάνω δωρεά	pino	πεύκο
dulce de leche	παραδοσιακό γλυκό από την Αργεντινή στην Λατινοαμερική, ροδάκινο	plata	ασήμι
durazno	μεταναστεύω	plebiscito	δημοψήφισμα
emigrar	υπό εξαφάνιση	poner término	βάζω τέλος, τελειώνω
en vías de extinción	απόκρημνος	porción	μέρος, κομμάτι
escarpado	είδη ζώων	presidio	φυλακή
especies animales	v. en vías de extinción	prolongación	επέκταση
extinción	πανίδα	protestante	διαμαρτυρόμενος (χριστιανικό δόγμα)
fauna	ομοσπονδιακός	quisquilloso	ψιλόλογος, ψείρας
federal	χλωρίδα	rebote	αναπήδηση
flora	ο βυθός της θάλασσας	recuperación	ανάκτηση
fondo marino	εύθραυστος	régimen	καθεστώς
frágil	στρατηγός	revolucionario	επαναστάτης
general	κυσφορώ (μψ.)	rivalidad	αντιπαλότητα
gestar	ιθαγενής λαός της Νοτιοαμερικής που αποτελείται από πολλούς κλάδους. Σήμερα κατοικούν στην Παραγουάη, Βραζιλία, Βορειοανατολική Αργεντινή και Ουρουγουάη. Η γλώσσα τους, της οικογένειας τυρί, είναι η βάση πολλών άλλων γλωσσών της ηπείρου	sabondo	παντογνωστής
guaraní	κληρονομιά	sequía	ξηρασία
herencia	πλοκή	simpatizante	οπαδός
hilo conductor	μη ενεργός	son	πολύ εκτεταμένο είδος τραγουδιού και χορού κουβανέζικης προέλευσης. Πρόκειται για ένα μίγμα αφρικάνικων, ισπανικών και ιθαγενών ρυθμών που εμφανίστηκε τη δεκαετία του 1920 και παρουσιάζει πολλές παραλλαγές ακόμα και μέσα σε καθεμία από τις χώρες όπου ακούγεται. Ερμηνεύεται με τρομπέτα, κιθάρα, μπάσο και κρουστά
inactivo	ανεξερεύνητος	superpoblación	υπερπληθυσμός
inexplorado	εμβύθιση	tablilla	μικρή τάβλα
inmersión	εισαγωγή, ένθεση	tallado	χαραγμένος
inserción	εβραϊκή (θρησκεία)	termino	v. poner término
judía	γεωγραφικό πλάτος	testimonio	μαρτυρία
latitud	θρόλος	topografía	τοπογραφία
leyenda	συνορεύω	toronja	γκρεπ φρούτ
limitar (con)	μήκος	transición	μεταβατική περίοδος
longitud	συμπαγής, μασίφ	vestigios	κατάλοιπα, ίχνη
macizo	ιθαγενής λαός της Νοτιοαμερικής, του κλάδου των araucanos. Σήμερα κατοικούν στην Παταγονία (Αργεντινή) – γύρω στους 150.000- και στο Νότιο Χιλή – γύρω στους 900.000	vid	αμπέλι
mapuche	του Νότου στην Αργεντινή, σνίσελ (από μοσχαρισίο κρέας)	vitalidad	ζωντάνια
meridional	παραλλαγή		
milanas	μοντερνιστικός		
modalidad	βουνώδης		
modernista	πρόστιμο		
montañoso	πυρηνικός		
multa			
nuclear			
nuclear			
observatorio			
astrofísico	αστεροσκοπείο		
ortodoxa griega	ελληνορθόδοξη (χριστιανικό δόγμα)		

Transcripciones de las audiciones del *Libro del Alumno* Απομαγνητοφώνηση των ακουστικών κειμένων. Βιβλίο του μαθητή

4. ¿Qué tal tus conocimientos sobre Chile?

La superficie del territorio chileno es de casi 760.000 km². Esto sin tener en cuenta las más de 5.800 islas e islotes que también forman parte del territorio y la porción chilena de la Antártida, que ocupa 1.250.000 km².

Por ello, sin contar el territorio antártico, la superficie chilena es mayor que la de Francia, Austria, Bélgica, Dinamarca y Suiza juntos.

Chile, estrecha y larga franja de tierra, se extiende a lo largo de la costa oeste de Suramérica, desplegándose desde Perú en el norte, hasta la Antártida en el sur, entre la cordillera de Los Andes y el Océano Pacífico. El país limita en la zona nororiental con Bolivia y posee, al este, una extensa frontera común con Argentina. Chile es el primer productor mundial de cobre, el primer exportador de uva y el segundo productor de salmón. Además, ocupa lugares destacados en la exportación de otros minerales, frutas y recursos pesqueros, así como vino y productos forestales.

Chile posee actualmente una economía en un dinámico proceso de crecimiento, y recibe muchas inversiones extranjeras. Sin embargo, todavía son muy notables las diferencias entre grupos sociales.

El país tiene más de 14 millones de habitantes y la densidad de población es de unos 18 habitantes por kilómetro cuadrado. 4 millones y medio de éstos se concentran en la capital, Santiago, que es, en cuanto a número de habitantes, la quinta ciudad de Suramérica.

El 18 de septiembre de 1810 se constituye la primera Junta Nacional de Gobierno, iniciándose la lucha por la Independencia. Después de siete años de guerra, Chile es declarada república independiente en 1818, al derrotar a las fuerzas españolas en la Batalla de Maipú.

El 11 de septiembre de 1973, un golpe de estado militar pone término al gobierno del presidente Allende, quien encabezaba una coalición política de izquierda. Allende representa la llamada "vía chilena al socialismo". Conello se interrumpe una centenaria tradición democrática.

En 1990, mediante plebiscito, los ciudadanos rechazaron la prolongación del régimen dictatorial del general Augusto Pinochet, y empezó la transición a la democracia.

Los recursos turísticos de Chile están basados en la variedad de sus paisajes, algunos de ellos de belleza excepcional, y en la originalidad de algunas culturas regionales autóctonas. Chile ofrece al visitante una inigualable diversidad de paisajes, climas, flora y fauna, con sus 5.800 islas e islotes y una porción de la Antártida, sus lagos, sus volcanes como Nevado Ojos del Salado, el más alto del mundo, y las innumerables excursiones por la cordillera de los Andes.

La isla de Pascua, en Oceanía, situada a 3.600 km de Valparaíso, fue declarada Patrimonio Cultural de la Humanidad por la Unesco. Con sus misteriosos gigantes de piedra, los moais, es uno de los destinos turísticos más interesantes del país.

La comida típica chilena se caracteriza por aprovechar bien la tierra y el mar. Uno de los platos más característicos es el pastel de choclo (maíz), servido en fuentes individuales de greda. La cazuela, de carne o ave, los porotos granados, el asado chileno a la parrilla y las empanadas son también platos populares.

Chile es el único país latinoamericano que cuenta con dos Premios Nobel de Literatura: Gabriela Mistral y Pablo Neruda.

Las tradiciones chilenas son ricas y variadas, como lo son su geografía y sus raíces culturales. La cueca, de todos modos, es la danza considerada por todos, como más genuinamente chilena.

5. Gente sabionda

Equipo A

- Nevado Ojos del Salado
 - Situado en Chile, es...
 - O es un lago...
 - A mí el pico más alto de los Andes no me suena porque...
 - ¿Y el volcán más alto del mundo?
 - Puede ser, pero claro, está diciendo nevado. Ah claro, porque es más alto, ¿no?
 - A ver...
 - El volcán más alto del mundo...
 - Mira, ¡ya está! El lago más grande de Sudamérica, ¿qué pensáis de esto?
 - Nevado Ojos del Salado... Pues igual sí... ¿salado? ¿lago?
 - Sí...
 - Claro pero, el lago es agua dulce, ¿no?
 - Jo...
 - No sé... Se nos acaba el tiempo...
 - Yo creo que el pico no es.
 - No, yo creo que... el lago.
 - El pico no, el pico no. Venga, ¿lago? ¿lago? ¿lago?
 - Lago.
 - Sí.
 - Venga, ya está.
 - ¿Equipo A?
 - La respuesta es: el lago más grande de Sudamérica.
- A ver. Chile tiene una densidad de población de... ¿Qué os parece?
- 18, 210, 56... Yo no estoy seguro, ¿eh?
- A mí 18 me parece muy poco, igual.
- ¿Sí?

- Sí... No sé...
 - ¿56 pues...?
 - Sí, porque 210 es una barbaridad.
 - Es mucho, ¿no?
 - Bueno, pero igual... Hombre, pues yo diría igual 210 habitantes por kilómetro cuadrado, ¿no?
 - Sí, puede ser...
 - ¡Qué va! Pero si es un país muy...
 - ¿Por qué?
 - ...muy estrecho.
 - Bueno, ¿y qué?
 - Ya... Pero...
 - Decidamos una y... ¿no? Pues que, poco...
 - Yo tiraría por lo bajo.
 - ¿Por lo bajo? ¿Pero, por lo más bajo?
 - ¿Cogemos la intermedia? ¿56 habitantes por kilómetro cuadrado?
 - Venga, ¿no?
 - No estoy seguro, pero... Vale.
 - ¿Equipo A?
 - 56 habitantes por kilómetro cuadrado.
-
- El país tiene territorios en... ¿Qué os parece, uno, dos o tres continentes?
 - Un continente, ¿no?
 - ¿Estás segura?
 - No sé, no sé, ¿eh?
 - Sí, hombre...
 - Hombre, parece muy claro, pero aquí hay trampa.
 - Pero, ¿cómo va a haber trampa? Yo diría que está en uno sólo...
 - Hombre, la verdad es que estas preguntas te hacen dudar porque yo
 - No sé si... Hombre, un continente...
 - Como mucho en dos, ¿no? Pero en tres ya no...
 - Yo diría que en un continente.
 - Te digo que aquí hay trampa, ¿eh?
 - A ver, ¿qué otro continente puede ser?
 - No... En principio ninguno, pero... Entonces, ¿por qué lo preguntan?
 - Para hacemos dudar...
 - Claro...
 - Venga, ¿en qué? ¿uno, en tres?
 - Yo diría que un continente...
 - Y yo... uno también... Me parece...
 - ¡Tiempo! ¿Equipo A?
 - ¿Un continente?
-
- Es el primer productor mundial de... plata, cobre... o mercurio.
 - Mercurio yo diría que no.
 - ¿No?
 - No me suena.
 - A ver...
 - Me parece que no...
 - Yo creo que... sí, yo creo que es... cobre. Pero no estoy seguro.
 - Hombre plata a mí también me suena... no sé... Es que...
 - Hombre, sonar... a mí me suena todo.

- A ver.
- ¡Tiempo! ¿Equipo A?
- Pues... ¿Qué, lo que...?
- Cobre.

Equipo B

- A ver, a ver, a ver... El lago más grande...
 - No, no, no... A mí me parece que es el volcán, ¿eh?
 - Yo lo que creo que es el pico más alto.
 - Ahora me haces dudar, ¿eh? Pero no por el pico, sino por el lago.
 - Es que Nevado Ojos del Salado... Puede ser un lago, puede ser un pico...
 - Es que no lo sé, ¿eh?
 - Yo me inclino más en... La duda está entre el pico o el volcán.
 - ¿Tú crees?
 - No sé, no sé...
 - Yo creo que está entre el lago...
 - ¡Tiempo! Equipo B...
 - ¡El lago!
 - Venga.
-
- Chile tiene una densidad de población... de...
 - 210 a mí me parece...
 - Demasiado, ¿verdad?
 - ...mucho, ¿eh?, de habitantes por kilómetro cuadrado...
 - Y 18 tal vez demasiado poco, ¿no?
 - Tal vez...
 - Sí es, es muy poco, ¿no?
 - ¿Seguro?
 - Sí...
 - Pero me parece que es lo que más se acerca...
 - ¿Sí?
 - ¿Tú crees?
 - Sí...
 - ¿18?
 - Sí... Me parece...
 - Y 56, ¿te parece demasiado?
 - Demasiado, demasiado ya...
 - ¿Sí?
 - ¿Sí?
 - A ver. ¡Tiempo! ¿Equipo B?
 - 18.
-
- A ver, el país tiene territorios en... ¿tres, dos o un continente?
 - ¿Qué os parece?
 - Hombre, tres continentes...
 - Hombre, tres seguro que no, ¿no?
 - Seguro que no...
 - ¿Y por qué no? No sé, ¿eh?
 - No. Tres seguro que no... Ahora dos o uno ya...
 - Ahí está el problema.
 - Uno no creo... Yo... No sé...
 - No se olviden que Chile tiene bastantes islas, ¿eh?
 - Claro...
 - Por abajo.
 - Ya, ya...

ANEXO

o Yo... No sé. No sé tú qué crees, pero yo diría dos... Dos continentes.

● ¿Seguro?

■ Me parece también.

o ¡Tiempo! ¿Equipo B?

o Dos continentes.

● Chile es el primer productor mundial de...

o De plata, seguro...

● ¿Plata?

■ Mmm... Tengo mis dudas ahí, ¿eh?

● Yo diría que cobre.

■ Sí... Me parece más que es cobre...

o ¿Cobre?

● Sí... Yo también...

■ Sí...

o Mercurio, seguro que no, ¿verdad?

■ Porque...

● Mercurio... No sé... Es que podría ser también, pero...

■ No. Mercurio me parece que no.

o No...

■ El tema está entre plata y cobre.

o Y cobre...

■ Pero me parece más cobre, ¿eh?

● Yo también... diría que cobre.

o Pues... Pues decimos cobre, ¿os parece chicos?

● Sí, ¿no? Venga.

o Pues venga.

o ¿Equipo B?

o Cobre.

9. ¿Cómo somos? ¿Cómo son?

1.

● Yo creo que los españoles son un pueblo muy diverso y... específicamente, no sé, lo que me llama mucho la atención es que no saben divertirse.

o Hay como un clima de fin de fiesta.

■ Yo he percibido lo contrario, yo... con los españoles que he conocido me he ido mucho de marcha y... y hasta muy tarde... de... bueno, casi siempre voy de fiesta con ellos.

o Sí... a mí me parece que justamente eso... es un pueblo bastante festivo, que le gusta mucho salir... sobre todo la gente sale mucho en... a la calle y a altas horas de la noche. O sea que hay mucha vida en la calle... y bueno todos los bares y... y hasta las tres de la mañana la... la gente está... por allí, ¿no?

▲ Sí, pero... pienso que la diversión está asociada también a consumir. No es una diversión de... de... de... plácida, tranquila.

o Bueno, sí, es que es otro tipo de... de diversión.

▲ Es que están en un bar y entonces tienen que pasar al otro y al otro... No, no se relajan, no, no... Es un pueblo...

o Bueno, lo que pasa es que...

▲ Bueno igual no es ellos como pueblo, sino la... el sistema... No sé.

o Claro, lo que pasa es que saben conversar poco... no... les falta...

o Pero son gritones.

o Sí, pero es diferente a conversar. O sea el arte de la conversación es muy...

● Son más superficiales.

o No, no precisamente superficiales, sino que hay un... no... encuentro que no saben conversar.

▲ Más... más cerrados, ¿no?

o Que no hay... que no dialogan tanto.

o Hablan, pero no escuchan.

o Sí. Hablan pero no escuchan.

■ Yo los veo más intranquilos. Tienen que estar de un lugar al otro. Sí, eso sí.

■ De tapas y de... cambiando.

o Ansiosos.

■ Más ansiosos.

● Son muy de culo inquieto.

2.

o ¡Pues! Los españoles somos muy divertidos. Y muy simpáticos, y no nos cuesta nada hacer relaciones, bueno, tener relaciones con la gente, creo que somos muy abiertos, y bueno a veces un poco demasiado, pero... yo creo que somos unas personas que enseguida... con los extranjeros somos... somos muy abiertos, y... y no nos... no nos es difícil tener contacto con... con la gente.

■ Nos gusta mucho la calle, creo...

o Sí.

■ La calle... estar... fuera, ¿no?

o Sí.

■ Y... y divertimos.

o Exacto.

● ¿Creéis que sabemos vivir mejor que en otros países?

o Yo creo que sí.

■ Yo también.

o Yo creo que sí.

o Disfrutar... sí.

o Y hay una... y hay una cosa que... que nos diferencia, y es... por ejem... no sé... ¿eh?, con... con... con otros países, no quiero menospreciar a otros países, y es por ejemplo, la manera de comer. Es tan simple como esto.

● Comemos bien.

o Comemos bien... comemos bien...

o Tenemos un culto a la comida, ¿no?

▲ Bueno... Y que está relacionado también con... con esa manera de vivir así, más...

o ¡Pasional!

▲ ¡No! Y más llena... más de carne... más de... ¿no?

o Sí.

▲ No tan...

■ Intelectual.

▲ Sí.

o Cerebral.

▲ Y que también... hay, ¡no!

■ Sí, digo... claro, sí.

▲ Pero... sí que es verdad que la comida y la bebida, claro...

■ Tiran mucho...

o Yo, por ejemplo, creo que el clima es fundamental, y... y claro, a nosotros, nos hace, pues eso, estar en la calle y... vivir de una manera diferente...

PRUEBA DE EVALUACIÓN

Selecciona la respuesta correcta.

1. ● ¿Te molesta si cojo tu coche para esta noche?
○ ¡En absoluto!
- La segunda persona:*
a) acepta prestar su coche. b) no quiere prestarlo.
2. Sra. Ponce, por favor, _____ asiento.
a) tome c) tomar
b) toma d) tomad
3. _____ 3 _____ muy cansada y me _____ 4 _____ tempranísimo. Es que me _____ 5 _____ de madrugada.
- | | | |
|-----------------|-------------------|--------------------|
| 3 | 4 | 5 |
| a) Estuve | a) acosté | a) levanté |
| b) He estado | b) he acostado | b) he levantado |
| c) Estaba | c) acostaba | c) levantaba |
| d) Había estado | d) había acostado | d) había levantado |
| e) Estaría | e) acostaría | e) levantaría |
6. Esta playa _____.
a) me encanta poco. c) no me gusta poco.
b) me gusta mucho. d) me gusta demasiado.
7. Salí de casa sobre las ocho.
a) después de c) a
b) antes de d) aproximadamente a
8. Es probable que _____ en una serie de televisión la próxima temporada.
a) actúan
b) actuarán
c) actúen
9. No pienso acompañarle: no me gusta el deporte, y _____ tengo muchas cosas que hacer.
a) además
b) también
c) tampoco
10. Cuando vivía en Francia tuve problemas _____ el uso de las fórmulas de cortesía.
a) por
b) con
c) de
11. _____ 11 _____ venir a mi casa no es necesario pasar _____ 12 _____ el centro.
- | | |
|---------|---------|
| 11 | 12 |
| a) Por | a) por |
| b) Para | b) para |
13. Ramón _____ demasiado nervioso, no sirve para este puesto.
a) está b) es

14. Tengo un coche que _____ en cualquier lugar.
a) quepa d) quepe
b) caba e) quebrá
c) cabe
15. Por favor, _____ sus nombres completos.
a) me decís
b) decidme
c) díganme
16. Me pongo nerviosísimo cuando alguien me _____.
a) mienta c) mentirá
b) miente d) mintió
17. ● ¿Tienes sueño?
○ ¡Qué va!
- La persona que responde...*
a) tiene sueño. b) no tiene sueño.
18. No creo que la oposición _____ más honesta que el partido gobernante.
a) es c) sea
b) será d) sería
19. _____ a esquiar.
a) Vamos nunca c) Nunca no vamos
b) Vamos no d) No vamos nunca
20. No sé qué le pasa. Últimamente _____ muy inquieta.
a) está b) es
21. La gente ya no se interesa _____ los problemas sociales.
a) por
b) en
c) a
22. Me duele muchísimo _____ barriga.
a) la
b) mi
c) Ø
23. He quedado para ir al recital del viernes.
a) Estoy
b) Tengo cita
c) Me queda
24. Me doy cuenta de que está pasando algo raro aquí.
a) Calculo
b) Considero
c) Noto
25. ¿Se _____ fumar aquí?
a) puede
b) podemos
c) pueden

ANEXO

26. Nadie me _____ todavía nada sobre lo de anoche.
a) explicó c) explica
b) ha explicado d) explicaba
27. Llevo ocho años _____ en esta casa.
a) viviendo
b) que vivo
c) a vivir
28. Es muy amable = Es _____.
a) amabilísimo b) amabilísimo
29. Necesito un ordenador usado que _____ en buenas condiciones.
a) está
b) es
c) esté
d) sea
30. No sé _____ ha dejado esto aquí.
a) quien
b) quién
31. • ¡Esto es increíble! Llevo toda la mañana llamando y nadie coge el teléfono
○ A lo mejor ya se _____ de vacaciones.
a) van c) vayan
b) hayan ido d) han ido
32. La boda _____ en la capilla de Santa Ana.
a) es b) está
33. Quería comprar un libro para un niño de diez años pero voy perdida... ¿_____ me recomienda?
a) qué
b) cuál
c) quién
34. • ¿Puedo darle tu número de teléfono a mis primos?
○ Sí, por supuesto, _____.
a) dásele c) dáselo
b) dáselos d) dársele
35. Anoche _____ esa película mexicana de la que todos hablan...
a) he visto d) había visto
b) vi e) veré
c) veía f) vería
36. • ¿Dónde te dejo esto?
○ _____ ahí, sobre la mesa de la cocina.
a) Pónelo c) Póngalo
b) Ponlo d) Pon
37. • ¡Mi mujer ha dado a luz!
○ ¡ _____!
a) Cuánto lo siento
b) Enhorabuena
c) Menos mal
38. Mi sobrino se interesa mucho _____ la literatura griega.
a) por
b) en
c) a
39. No _____ dónde lo he dejado...
a) recuerdo de c) me recuerdo
b) me acuerdo de d) acuerdo de
40. Tengo _____ dolor de muelas.
a) el
b) Ø
c) un
41. Si _____ buenos servicios a precios razonables, tendrán muchos clientes.
a) ofrecerán c) ofrezcan
b) ofrecen d) ofreciendo
42. Se dice que el clima ya ha comenzado a cambiar.
a) Decimos
b) Nadie dice
c) Dicen
- 43-44. En la carta José Luis me cuenta que 43 unos días en cama, y además pide que tú lo 44 antes del día 20.
- | | |
|--------------|-------------|
| <u>43</u> | <u>44</u> |
| a) estaba | a) llamabas |
| b) esté | b) llames |
| c) estuviera | c) llamas |
| d) ha estado | d) llamar |
45. Con este plan especial de financiación uno puede elegir la forma de pago que le resulte más cómoda.
a) algunas personas pueden
b) nadie puede
c) se puede
46. Al cabo de un rato se decidió y tomó la palabra.
a) Un rato después d) Antes un rato
b) Después de un rato e) En ese rato
c) Un rato antes
47. • ¿Y mi café?
○ _____ lo traigo ahora mismo, señora.
a) Le
b) Se
c) Os
48. ¡ _____ ya, que son las nueve!
a) Levantaros c) Levantarse
b) Levantaos d) Levantados
49. Esta película trata _____ un ama de casa que un día lo echa todo por la borda y...
a) por
b) de
c) para

50. Tengo _____ dolor de cabeza horrible.
a) el
b) Ø
c) un
51. Me iré de aquí sólo cuando me _____.
a) casaré c) caso
b) casase d) case
52. Aunque fumar es peligroso, mucha gente sigue haciéndolo.
a) Puesto que fumar es peligroso
b) A pesar de que fumar es peligroso
c) Fumar no es peligroso, por eso
d) Fumar no es peligroso, pero
53. Supongo que el año próximo _____ que viajar un poco menos.
a) tenía c) tenga
b) tuviera d) tendré
54. ¿No hay nadie aquí que _____ griego?
a) sabe c) sepa
b) conoce d) conozca
55. Quisiera un jarabe _____ tos.
a) por d) para
b) por la e) para la
c) por el f) para el
56. ¿Te da miedo _____ en avión?
a) viajas c) que viajes
b) viajar d) viajando
57. ¡Qué pena que hayamos aceptado ese encargo! Ahora mismo me _____ de vacaciones...
a) voy c) iría
b) fui d) fuera
58. ¿Me _____ 40 euros?
a) dejas
b) das
59. Tú haz lo que te han ordenado, mejor no preguntes el _____.
a) porque c) porqué
b) por qué d) por que
60. Creo que esta película no _____ tan mala como la anterior.
a) haya sido c) sea
b) será d) fuera
61. No _____ ese medicamento; creo que tiene contraindicaciones, puede traeros problemas.
a) tomes d) tomáis
b) tomad e) tomarás
c) toméis
62. Aquel año _____ tanta sequía que no teníamos casi reservas de agua.
a) habían d) ha habido
b) había e) hubo
c) hubieron
63. "Se me ha caído al suelo y se me ha roto". Significa que....
a) se cayó solo y se rompió.
b) lo he tirado al suelo sin querer y se ha roto.
c) lo tiré al suelo a propósito y se rompió.
64. ● ¿Vas a aceptar ese empleo?
○ ¡Desde luego!
Significa que la persona que responde...
a) va a aceptar ese empleo.
b) quizás acepte ese empleo.
c) aceptará después ese empleo.
d) no aceptará ese empleo por el momento.
65. Siempre encuentra allí todo lo que _____ para sus obras.
a) necesitará
b) necesite
c) necesita
66. "Siga andando". Significa...
a) no deje de andar c) vuelva a andar
b) deje de andar d) comience a andar
67. No se preocupe, _____ usted el pedido antes de las seis.
a) va a tener c) tenga
b) tendría d) tendrá
68. ● ¿Con qué coche vamos?
○ Con _____.
a) mi c) de mí
b) mio d) el mio
69. Al final, no sé si Mario _____ aquí o no.
a) va a quedarse c) se quede
b) se quedara d) quedese
70. Lo mejor es que se lo _____ personalmente.
a) explicar c) explicarás
b) expliques d) explicarías
71. ● Tú no eres griego, ¿verdad?
○ ¡Sí, sí!
La persona que responde....
a) es griega. b) no es griega.
72. Laura está enamorada _____ David.
a) con b) de
73. Me molesta que la gente _____ cuando estoy presente.
a) discutan
b) discuta
c) discuten
74. ● ¿Cómo es posible que Mónica se haya enterado?
○ No sé. Se lo habrá dicho _____ compañera suya.
a) cualquiera b) alguna
75. La gente envidiosa nos _____ muy mal.
a) cae
b) caemos
c) caen

ANEXO

76. Está _____ todo un hombre.
a) vuelto b) hecho
77. • ¿Qué has dicho? No te he oído.
○ Te he preguntado _____ te apetece una copa.
a) que c) si
b) cuando d) como
78. Cuando _____ a la secundaria me levantaba muy temprano.
a) iría c) iba
b) vaya d) voy
79. • Entonces, ¿cuándo piensas llamarlo?
○ Mañana _____ la mañana.
a) de c) por
b) a d) para
80. Cuando nos despertamos aún no _____.
a) amaneció c) amanecerá
b) había amanecido d) amanecería
81. • ¿Quién es Eduardo?
○ Es _____ padre.
a) mí
b) mío
c) mi
82. Deberías _____ un poco más bajo...
a) hablar c) hables
b) que hablar d) hablas
83. Los viajes en coche me _____ mucho miedo.
a) da b) dan
84. ¿Me _____ una hoja de papel?
a) dejas b) das
85. Este año pienso viajar a Oriente.
Significa que:
a) voy a viajar d) quizás viaje
b) viajaré e) viajo
c) viajaría
86. Ahora mismo se lo llevo.
a) Dentro de cinco minutos
b) Dentro de un rato
c) Enseguida
- 87-90. "Dile a Mauro que venga a mi oficina hoy mismo y que me traiga los documentos."
- Mauro... oye, que Gregorio ha dicho que _____ 87 _____ a _____ 88 _____ oficina hoy mismo y que _____ 59 _____ 60 _____ los documentos.
- | | | | |
|-----------|---------|--------|------------|
| 87 | 88 | 89 | 90 |
| a) vengas | a) mi | a) le | a) traigas |
| b) vayas | b) su | b) la | b) lleves |
| c) vienes | c) suya | c) los | c) traes |
| d) vas | | d) se | d) llevas |
91. Borja ha dejado de fumar.
Significa que...
a) ya no fuma.
b) nos permite fumar.
c) le permiten fumar.
92. La nicotina tiene efectos nocivos, sin embargo, muchas personas fuman.
a) sino d) porque
b) pero e) pues
c) más
93. Haremos lo que él nos _____, por difícil que sea.
a) dirá c) dijera
b) diga d) dijo
94. Quiero una casa que _____ jardín y garaje.
a) tiene c) tener
b) tenga d) teniendo
95. Sigo _____ por qué le has dicho eso...
a) no entendiendo c) sin entendiendo
b) sin entender d) a no entender
96. Se ha _____ más intolerante con el tiempo.
a) vuelto b) hecho
97. Si tienes el colesterol alto, no _____ tantos huevos.
a) comas
b) comes
c) comer
98. Primero fuimos al museo y luego _____ por el centro histórico hasta que oscureció.
a) pasearemos
b) paseábamos
c) estuvimos paseando
d) estábamos paseando
99. Todo el tiempo _____ promesas que luego no cumple.
a) está haciendo
b) hace
c) hacía
d) estará haciendo
e) ha hecho
100. ¡Ya _____ esta prueba! ¡Por fin!
a) he terminado
b) terminaba
c) terminaré

gente 2

Nueva Edición

Curso comunicativo basado en el enfoque por tareas

Edición especial para Grecia

Este anexo de 68 páginas está concebido para proporcionar al estudiante un complemento que facilite el aprovechamiento de este curso.

Cada unidad de este anexo consta de los siguientes apartados:

- Vocabulario con las palabras, expresiones y referencias culturales que aparecen en el *Libro del alumno* y en el *Libro de trabajo*.
- Gramática comparativa en griego, en la que se presentan los fenómenos lingüísticos de mayor dificultad para el estudiante.
- Ejercicios de práctica.
- Transcripciones de las audiciones del *Libro del alumno*.

www.difusion.com

ISBN 978-84-8443-213-5



9 788484 432135

GRIVAS
publications

difusión

